

Administration et Rédaction:

**MARTIGNY**

AVENUE DE LA GARE

Téléphone (026) 6 10 52

TARIF DES ANNONCES:

Valais le mm. 10 ct.  
Suisse " 13 ct.  
Etranger " 15 ct.  
Réclames Valais " 22 ct.  
Réclames Suisse " 30 ct.  
Mortuaires " 20 ct.

Chèques postaux llc 52

# Le Rhône

JOURNAL VALAISAN D'INFORMATIONS PARAISSANT LE MARDI ET LE VENDREDI

ORGANE OFFICIEL DE L'ASSOCIATION CANTONALE VALAISANNE DE FOOTBALL

ABONNEMENTS  
PAR ANNEE

1 fois par semaine  
Vendredi . . Fr. 5.-  
Avec assurance-accidents  
pour 2 personnes 8.30  
Bulletin officiel 7.25

Le Vendredi:  
Edition spéciale

Chèques postaux llc 52

EDITION DU VENDREDI

Les abonnés au bénéfice  
de l'ASSURANCE

sont assurés contre les accidents

auprès de La Bâloise, Compagnie  
d'assurances sur la vie, pour

1000.- en cas de

décès, Fr. 1000.-

en cas d'invalidité

totale et jusqu'à Fr. 1000.-

en cas d'invalidité

partielle et permanente

## Office de propagande

Lorsque ces lignes paraîtront, on connaîtra le travail effectué par Messieurs les députés durant la présente session. On veut espérer qu'ils auront fait de la belle et bonne besogne.

Loi d'impôt, Office de propagande, voilà des questions importantes qui méritent d'être résolues en ne tenant compte que de l'intérêt supérieur du pays.

Se laissera-t-on guider par ce seul motif ?

Il est permis d'en douter, tant les travaux d'approche ont déjà fait s'affronter des conceptions différentes. Du choc des idées, dit-on, jaillit la lumière. Sans doute, mais à la condition toutefois que ceux qui se heurtent ainsi de front fassent montre d'une largeur de vue que l'on est loin de toujours rencontrer.

Froissés dans leur amour propre, blessés par des traits acérés qu'on leur a décochés sans se soucier de la charité chrétienne ou même de la simple courtoisie dont nul ne devrait jamais se départir, les adversaires se cabrent, n'entendent plus raison et se cantonnent dès lors sur leurs positions. L'intérêt du pays passe alors au second plan.

Nous aurons l'occasion de revenir sur la loi des finances dont nous avons déjà démontré d'ailleurs l'opportunité dans un précédent article.

Voyons aujourd'hui brièvement ce qu'il en est de cet Office de propagande.

Les articles de presse, les discussions sur la voie publique ont nettement marqué les deux tendances qui s'affrontent : Office de propagande unique pour tous les produits de l'agriculture valaisanne, ou offices multiples spécialisés dans chaque branche de notre production, avec une commission de coordination et une direction unique pour la propagande.

Quelle que soit la solution à laquelle on s'arrête, il faudra placer à la tête de cet office, ou de ces offices, des personnes compétentes, connaissant le problème sous tous ses aspects économiques et psychologiques ; car si nous voulons faire apprécier et acheter nos produits de qualité, nous devons, avant tout, créer la sympathie autour de nous en faisant valoir les beautés naturelles du pays, les coutumes pittoresques et les traditions d'une population attachée à sa petite patrie d'abord, à la grande ensuite.

Ce climat créé, cette ambiance favorable née de multiples interventions officielles, manifestations publiques, articles de presse, discours à la radio, projections cinématographiques, affiches parlantes, etc., qu'on situe ensuite le paysan valaisan non pas seulement dans les caves ou sur les vignes du Grand-Brûlé ou dans le domaine de Châteauneuf, mais à sa véritable place, c'est-à-dire sur les coteaux arides, brûlés par le soleil, dans les alpages semés d'éboulis, le long des bisces vertigineux, sur les parcelles minuscules disséminées aux quatre coins de l'espace.

Il s'agira de montrer le Valaisan en lutte perpétuelle contre un sol ingrat, contre une terre rebelle, un Valaisan têtue qui oblige la nature à enfanter dans les peines et les douleurs pour livrer, après seulement, des produits âpres et savoureux.

Alors, on ne nous prendra plus pour des privilégiés ayant de tout à profusion. On ne concevra plus le Valais comme un pays de Cocagne, une Arcadie fortunée où les heureux humains jouissent sans effort de tous les dons d'une nature généreuse.

On se rendra compte que les prix que nous demandons pour ces fruits, pour ces vins, pour ces légumes qui nous coûtent tant à produire ne sont pas surfaits, mais ne constituent qu'une juste rémunération de tant de peines stoïquement supportées.

Car, il faut le reconnaître, nous avons largement répandu cette image fautive d'un Valais heureux où coule le lait et le miel, où les vins pétillants arrosent journellement d'onctueuses raclettes, où les fruits d'or de

nos vergers et de nos jardins fruitiers s'offrent sans peine aux mains d'accortes jeunes filles qui, pour toute peine, n'ont qu'à les déposer dans des caissettes capitonnées.

A la vue d'une telle abondance, on oublie le gel destructeur et le soleil torride, le mildiou qui vient sans crier gare, et tant d'insectes et de champignons qu'il faut déceler, arrêter et détruire dans le vignoble et les vergers.

On ne pense pas aux coteaux pierreux et à la terre décline qu'il faut sans cesse remonter et descendre, la lourde brante scellée aux épaules.

Comment s'étonner dès lors si les ménagères maugréent lorsqu'apparaissent sur les marchés de Berne, de Zurich, de Bâle ou d'ailleurs les produits valaisans qu'elles paient plus cher que ceux qui proviennent de France ou d'Italie ?

Comme on le voit, la tâche de cet Office de propagande est importante et difficile. Si pour le créer et l'ordonner on fait abstraction de toute considération politique, si cet office ne devient pas prétexte à caser des soutiens d'un régime ou d'un clan, si, comme on le souhaite, on se laisse inspirer par le seul souci de venir en aide à la production valaisanne et de servir le pays, alors on aura fait une œuvre vraiment utile et les sacrifices consentis porteront des fruits d'or.

Nous ne passerons plus aux yeux de nos Confédérés pour des profiteurs éhontés. On ne nous reléguera pas non plus à cette place de Cendrillon qui fut longtemps la nôtre dans la grande famille helvétique. Mais le Valais constituera un des 22 brillants, tous égaux mais divers par leur éclat, formant ce joyau dont s'honore notre patrie bien-aimée.

CL...n.

## ECHOS ET NOUVELLES

### Le standard de vie des ouvriers aux Etats-Unis

Alors qu'en 1900 le total des ouvriers affiliés à une organisation syndicale ne dépassait guère le million et ne représentait pas même le 3 % de la population salariée, leur nombre est passé aujourd'hui à 16 millions soit environ le quart de la population laborieuse des Etats-Unis.

Dans le même laps de temps, l'ouvrier américain a vu ses heures de travail par semaine tomber de 60 à 40 en moyenne, alors que son pouvoir d'achat a été doublé. C'est ainsi que l'on est arrivé peu à peu à cet état de chose bienheureux qui fait qu'aujourd'hui la moitié des familles américaines habitent dans leur propre maison et que le 80 % possèdent une voiture automobile.

### 31 ans de suffrage féminin aux Etats-Unis

Les organisations féminines aux Etats-Unis viennent de commémorer le 31<sup>e</sup> anniversaire de leur victoire dans la lutte pour le suffrage des femmes.

Ce fut le 26 août 1920 que le 19<sup>e</sup> amendement à la Constitution des Etats-Unis accordant l'égalité politique aux femmes sur une base nationale fut officiellement adopté, après avoir été ratifié par les trois quarts des Etats américains.

Si Frances Perkins, ancienne ministre du travail, est la seule femme qui ait jamais fait partie d'un cabinet ministériel, la liste des femmes occupant des postes gouvernementaux de premier ordre ne cesse de s'allonger. Certaines assument les plus hautes fonctions dans des postes exécutifs, d'autres sont membres de commissions et de bureaux importants. En novembre 1950, la nomination de Mme Anna M. Rosenberg au poste de ministre adjoint de la défense a donné à une femme une responsabilité de premier plan dans l'effort de défense américain.

L'extension des activités féminines aux affaires internationales a été encore plus spectaculaire. Le rang le plus élevé du Service des affaires étrangères, celui d'ambassadeur, a été atteint par une femme pour la première fois avec la nomination par le président Truman d'Eugénie Anderson comme ambassadrice des Etats-Unis au Danemark en octobre 1949 ; au début de cette même année, d'ailleurs, Mme Perle Mesta avait été nommée en tant que ministre des Etats-Unis au Luxembourg.

## Chronique internationale

### PREMIERS DUELS ORATOIRES A SAN FRANCISCO

La conférence de San Francisco, au cours de laquelle sera signé le traité de paix avec le Japon, a été ouverte mardi soir par le président Truman.

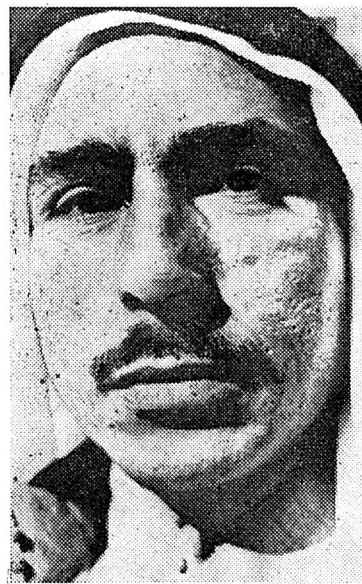
Les délégués de 52 nations étaient présents lorsque le président des Etats-Unis prononça son allocution d'ouverture dans lequel il déclara que le Japon « ne rencontrera pas une amitié et une confiance sans réserves. Cependant, il est impossible de faire d'autres progrès avant d'assurer la région du Pacifique contre tout danger d'agression. Après la défaite, le Japon a rempli entièrement les conditions prévues par la capitulation. Le Japon d'aujourd'hui est différent de celui de 1945, mais cela ne signifie pas toutefois que l'on ait pour autant effacé l'ardoise ! »

Il continua : « Le présent traité offre quelque chose de plus qu'une simple occasion de parler de la paix, il permet d'agir en sa faveur. Cette conférence montrera quels sont les pays voulant mettre un terme à la guerre et instaurer la paix et ceux qui cherchent à saper les efforts pacifiques et continuer les hostilités. »

La première séance se termina par un vote presque unanime (moins le bloc URSS-Pologne-Tchécoslovaquie) en faveur du traité.

M. Gromyko, au nom de la Russie, proposa d'inviter le gouvernement communiste chinois à participer à la conférence. Le représentant polonais appuya en termes violents cette proposition. Au vote, le règlement est

adopté par 48 voix contre 3. L'assemblée refuse par 46 voix contre 3 également le projet d'inviter le gouvernement de Pékin, après avoir entendu M. Acheson s'opposer à l'entrée en discussion de cette proposition.



### LE ROI TALAL A QUITTE LA SUISSE

Appelé à succéder sur le trône au roi de Jordanie, récemment assassiné, l'émir Talal, qui était en séjour à Prangins (Vaud), a quitté notre pays mercredi.

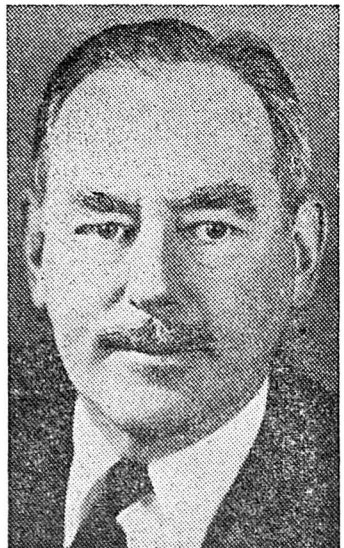
La nouvelle de sa proclamation au trône de Jordanie étant parvenue d'Amman dans la matinée, le nouveau souverain s'est prêté de la meilleure grâce aux exigences des photographes et des reporters.

### L'AFFAIRE DES PETROLES IRANIENS

Le cabinet persan a décidé mercredi soir de surseoir à l'envoi de la note enjoignant aux Anglais de reprendre les pourparlers et, cas échéant, de renvoyer les chefs britanniques des raffineries d'Abadan. L'expulsion toucherait quelque 350 Anglais.

L'expulsion éventuelle d'Abadan des techniciens britanniques par le gouvernement persan serait une violation flagrante de la décision de la Cour internationale de justice de La Haye qui a décrété que rien ne doit être fait pour entraver les travaux de l'Anglo-Iranian Oil Company dans l'attente du règlement du problème des pétroles persans.

Les observateurs diplomatiques en déduisent que le gouvernement britannique ordonnera à ses ressortis-



M. Dan Acheson, président de la Conférence de San Francisco

**Banque Populaire Valaisanne**  
Sion AGENCES A MONTHÉY ET SAXON

Traite toutes opérations de banque

**Casino Etoile**  
Tous les jours, dès 18 h. et 20 h. :  
**CLAUDIO MISELLI**  
pianiste-accordeoniste, et  
**TOMASO FERRARI**  
chanteur de charme  
**MARTIGNY**  
Café · Bar · Cinéma

### SUR LE VIF...

#### Souvenirs

Il n'y a rien qui émeuve tant que ces objets qu'on retrouve après une longue absence. Cette lettre, cette photographie, ce bibelot qui vous tombent sous la main un jour que vous cherchez tout autre chose.

— Tiens, tiens, comme c'est déjà loin tout ça, et pourtant...

— Pourtant c'était hier, avant-hier, murmure une voix intérieure, et tu avais déjà oublié...

« Hier, avant-hier... » Ça fait dix, quinze ou vingt ans !

Ah ! comme le temps s'envole, comme il s'entend à faire oublier, à effacer petit à petit gens et choses !

Cependant, arrivé à un certain âge, le cercle de vos amis et connaissances se rétrécit. Leur nombre se clairseme comme les feuilles que l'arrière-automne arrache à l'arbre qui se défeuille et se déchaine.

Les uns après les autres, ils sont partis, ils partent encore. Tout doucement.

« Ceux de la classe », combien restent-ils ? Et les membres de votre propre famille ?

Comme on voudrait retenir ses affections qui emportent avec elles un lambeau de soi-même !

Hélas ! le temps, comme la mort, est impitoyable !

• • •

Les choses aussi vous parlent du passé et, si vous portez vos pas en quelque lieu où vous avez passé quelque temps, à telle époque plus ou moins reculée, mille souvenirs montent vers vous, vous entourent et, parfois, hélas ! vous meurtrissent autant qu'ils vous réjouissent.

Et si c'est votre enfance qu'ils ont bercée, oh ! alors, tout l'attendrissement dont vous êtes capable vous saisit et vous revivrez en un instant des scènes que vous croyiez bien effacées de votre mémoire.

Ce bloc de granit, cet arbre, cette maison, cette fontaine... Oui, tout cela vous parle et même vous étirent. Et vous n'arrivez même plus à vous en détacher.

Etres et objets chers, continuez à parler à mon âme, à converser avec mon cœur.

Il est doux de s'entretenir avec vous, parce que nous sommes ainsi faits que seul le passé peut nous donner cette leçon sur la fragilité des choses et nous rappeler que, pèlerins de l'absolu, nous ne faisons que passer sur la machine ronde.

Faites en sorte que cette déambulation nous soit un peu profitable et qu'elle sème un peu de joie autour de soi.

Freddy.

sants à Abadan de rester sur place, même si Téhéran leur retirait leurs permis de séjour. Si les autorités persanes décidaient de recourir à la force, la Grande-Bretagne, en invoquant la décision de La Haye, déciderait d'envoyer des troupes pour assurer la protection de ses ressortissants, déclare-t-on dans les milieux anglais compétents.

### L'ALLEMAGNE OCCIDENTALE ADHERE A L'ACCORD DE TORQUAY

Le Dr Heinz Krekler, chargé d'affaires de la République fédérale allemande à Washington, a apposé sa signature sur le protocole de Torquay sur les tarifs et le commerce international. L'Allemagne occidentale devient ainsi le 31<sup>e</sup> pays à signer l'accord de Torquay.

En adhérant à l'accord de Torquay, la République de Bonn s'engage à introduire des réductions sur les tarifs d'importation perçus pour certains produits et à poursuivre d'une manière générale une politique de non discrimination en matière de commerce international. De son côté, le haut-commissaire allié en Allemagne abandonnera une partie des pouvoirs législatifs qu'il a exercés jusqu'à présent sur le commerce allemand avec l'étranger.

### Deux enfants brûlés vifs

Une ferme a été détruite par le feu mercredi à Rodi, dans les environs de Messine. Deux enfants de trois mois et trois ans ont été brûlés vifs. Les voisins durent intervenir en force pour empêcher les parents des bambins de se précipiter dans les flammes pour sauver les petits.

## EGOLE DE COMMERCE

### Collège Ste-Marie, Martigny

Examen d'admission : MARDI 18 septembre, à 8 h. 30.

Prière d'envoyer le livret scolaire (Age requis : 13 ans)

Restauration soignée  
On prend des pensionnaires Chambres  
**Café de la Place Martigny-Bourg**  
Chez Adyle, tél. 6 12 86

**Apéritif LUY**  
DISTILLERIE VALAISANNE, DIVA S.A. SION

# LES SPORTS en Valais et ailleurs

## FOOTBALL

### Les matches du 9 septembre

#### PREMIERE LIGUE

Sierre-Yverdon, Montreux-Martigny, Central-Forward, International-Stade Lausanne, Thoune-La Tour et Vevey-U. S. Lausanne.

Les émotions de leur fameuse empoignade passées, nos deux équipes n'auront certainement pas trop de toute leur énergie — pure d'intentions — pour contrer efficacement leurs adversaires de dimanche. Cependant nous ferons confiance aux Sierrois s'ils parviennent tant soit peu à tempérer un ardeur qui leur joue parfois de mauvais tours. Martigny pourra-t-il aligner son équipe standard? Dans ce cas, sa victoire peut être escomptée sur les « canari » encore à la recherche d'une meilleure forme. Toutefois, ne nous leurrions pas trop, le résultat d'une rencontre dépendant de tant d'aléas.

#### DEUXIEME LIGUE

St-Léonard-Viége, Sierre II-Saxon, Aigle-Monthey, Villeneuve-Chippis et St-Maurice-Vevey II.

Les « violet » de St-Léonard vont probablement faire une entrée en lice spectaculaire. Du moins, leur récent succès sur Sion autorise telle prévision. A Viège, très bien parti cette saison, de lui tenir honorablement tête. Quelque chose nous dit d'ailleurs que cette journée du 9 septembre verra une majorité de succès locaux. Monthey, et ce n'est pas certain du tout quand on connaît le cran des Aiglons, parviendra peut-être à sauver un point aux Glariers.

#### TROISIEME LIGUE

Grône-Châteauneuf, Chalais-Chamoson, Brigue-Sierre III, Ardon-Salquenen, Vernayaz-Vouvry, Monthey II-Muraz, Martigny II-Bouveret et Martigny III-Fully.

Là, pas l'ombre d'une hésitation : les premiers nommés de chaque match partent nettement favoris, si nous tenons compte des résultats de ces deux derniers dimanches. Seul Fully (qu'une erreur dans le titre de mardi nous a fait dire battu par Leytron) peut prétendre se rendre maître du benjamin. Personnellement, nous ne croyons pas qu'il y arrivera.

#### QUATRIEME LIGUE

Chippis II-Montana, Steg-Rhône II, Riddes II-Grône II, Châteauneuf II-Vétroz, Leytron II-Vouvry II et St-Maurice II-St-Gingolph.

C'est donc la moitié seulement des équipes de cette ligue qui commenceront le championnat suisse dimanche, les autres étant retenues par la Coupe valaisanne. Le pronostic étant plutôt difficile quant à l'issue de ces rencontres, nous nous abstenons pour cette fois de jouer au devin.

#### JUNIORS

Monthey I-Sierre I, Martigny II-Sion I, St-Maurice-Monthey II et Sierre II-Martigny.

Il va presque sans dire que Sion I, St-Maurice I et Martigny I, plus expérimentés que les « cadets », l'emporteront sans coup férir. A Monthey, les pairs disputeront une partie serrée.

2e série: Viège-Salquenen, Grône-Chippis, Lens-Brigue, Châteauneuf-Chamoson, Vétroz-St-Léonard, Riddes-Ardon, Leytron-Muraz, Fully-Vernayaz et Rivonnaz-Saxon.

Les meneurs de jeu de la saison passée, tels Grône, St-Léonard, Vernayaz doivent s'imposer sans trop de peine.

#### Coupe valaisanne

3e dimanche: Brigue II-Rhône I, Chalais II-Viége II, Lens I-Ardon II, Riddes-St-Léonard II, Collombey I-Evionnaz I et Saxon II-Dorénaz I.

Attendons-nous surtout aux succès de Rhône, Lens, Riddes et Collombey qui se sont déjà mis en vedette lors des deux premières journées de cette compétition.

#### Sion I à Leytron

Les dirigeants du F. C. Leytron et ceux du F. C. Sion, profitant du congé officiel accordé dimanche à leurs équipes-fanion, ont décidé de les opposer en un grand match amical. La partie ainsi conclue, et qui servira de précieux entraînement aux deux formations, se déroulera dès 16 heures sur le terrain du F. C. Leytron. Elle sera précédée de deux rencontres comptant pour le championnat suisse juniors et la Coupe valaisanne.

Que voilà un après-midi sportif bien rempli et qui ne manquera pas de satisfaire tous ceux qui se rendront au stade encourager les six équipes en lice.

## Les matches

du dimanche 9 septembre

Les matches se jouent sur le terrain de la 1<sup>re</sup> équipe citée

### SIERRE Stade des Condémines

13 h.

Sierre II - Saxon I

15 h.

Sierre I  
Yverdon I

### MARTIGNY Stade Municipal

13 h.

Martigny jun. II - Sion jun. I

14 h. 30

Martigny III - Fully I

16 h. 15

Martigny II - Bouveret

### LEYTRON Parc des Sports

13 h.

Leytron II - Vouvry II

14 h. 40

Leytron jun. - Muraz jun.

16 h.

Leytron I -  
Sion I



## TIR

### La finale du championnat suisse de groupes

C'est dimanche que se jouera le dernier acte du championnat suisse de groupes auquel participèrent 5500 équipes.

Sur les 32 groupes qui sont parvenus à se qualifier pour la finale, nous relevons avec fierté la présence parmi eux de deux formations valaisannes, Viège et Sierre. Nos lecteurs ont pu suivre régulièrement les performances de nos représentants au cours des cinq éliminatoires principales.

Rappelons, pour mémoire, leurs résultats :

Viège 453, 458, 455, 449, 447. Sierre 435, 413, 424, 436, 438.

Les Haut-Valaisans, dont on remarquera la belle régularité, seraient actuellement bons premiers de toute la Suisse dans un classement tenant compte des tours principaux. Les Sierrois ont amélioré leurs résultats dimanche après dimanche, ce qui nous fait espérer en leur tenue honorable à Olten.

Il va sans dire que nos espoirs reposent plutôt sur Viège qui est de taille à nous apporter une belle victoire.

Bonne chance, Viégeois et Sierrois !

Dt.



## CYCLISME

### Le palmarès 1951 de Ferdi Kubler

Nous ne résistons pas au plaisir de rappeler les magnifiques victoires remportées cette année par Ferdinand Kubler, le deuxième Suisse, avec Knecht, qui ait réussi à conquérir le titre de champion du monde sur route, professionnels. Les voici :

1er du Tour du Tessin (26 mars).

1er du Critérium d'Aldorf (31 mars).

1er de Rome-Naples-Rome (13 au 15 avril, vainqueur de la première étape).

1er de la Flèche wallonne, Belgique (21 avril).

1er de Liège-Bastogne-Liège (22 avril).

1er du Tour de Romandie (3 au 6 mai, vainqueur de quatre étapes).

1er au Tour de Suisse (15 au 23 juin, vainqueur de deux étapes).

1er du Critérium de Morat (30 juin).

1er du Critérium d'Ostringen (1er juillet).

1er du Tour de Suisse centrale (29 juillet).

1er du Championnat de Suisse sur route (19 août).

1er du Championnat du monde sur route (2 sept.).

Kubler termina également :

3e du Tour d'Italie (19 mai au 10 juin; vainqueur Magni).

6e du Grand Prix de la « Semaine Sportive » (17 mars; vainqueur Fluckiger).

10e de Paris-Roubaix (8 avril; vainqueur Bevilacqua).

### Une journée cycliste valaisanne à Sion

Une sélection des meilleurs amateurs A, auxquels s'ajoutent des coureurs étrangers, seront les hôtes du Cyclophile séduois le 23 septembre. Ils seront appelés à disputer une épreuve comportant 120 tours sur le circuit avenue de Tourbillon-place de la Gare (parcours excellent et déjà connu de certains as), soit 100 km. environ. Départ à 14 heures.

Et voici la liste des prix : 1. Un vélo ; 2. Un cadre ; 3. Une paire de roues montées ; 4. Une montre ; 5. Une roue arrière montée ; 6. Une roue avant non montée ; 7. Une caisse de bouteilles ; 8. Un fromage ; 9. Une caisse de bouteilles et de jolis prix pour chaque coureur terminant l'épreuve.

Le Cyclophile séduois adresse un pressant appel aux coureurs afin que leur inscription lui parvienne au plus tôt. Il adresse le même appel à tous les sportifs pour qu'ils viennent nombreux encourager les efforts des coureurs et témoigner leur sympathie à leurs camarades séduois.

## MARCHE

### Succès des gardes-frontière romands aux épreuves militaires de Berne

C'est avec une réelle satisfaction que nous enregistrons les résultats obtenus par les gardes-frontière du Ve arrondissement à la 3e course d'armes de Berne, qui comprenait un parcours de 30 km. avec 400 m. de montée. Chaque participant était porteur du mousqueton placé sur le paquetage réduit.

Le garde-frontière Jean Girard, qui s'était classé 2e l'an dernier, dans une course magnifique, obtient la première place devant 554 concurrents de l'élite venus de toute la Suisse (temps : 2 h. 22' 22", avec 10 minutes d'avance sur le second).

Dans le classement par équipes, le même arrondissement de Lausanne se classe deuxième (gardes-frontière Girard, Aeschbacher, Thiévent, Butty).

Les résultats individuels et d'ensemble attestent incontestablement une forme physique remarquable.

### La petite gazette des sportifs

\* Le Suisse Huber participera demain et dimanche à la fameuse course cycliste géante Paris-Brest-Paris de 1120 km.

\* Koblet est sorti victorieux, cette semaine, de la revanche des championnats du monde et d'un critérium de 50 km., à Nice, puis d'une course individuelle, à Cavallion, devant Matteoli, Coppi, Bevilacqua, etc.

\* La réunion d'Oerlikon, hier soir jeudi, a vu van Steenberghe gagner l'omnium devant Kamber, Kubler, Koblet, Coppi et Magni.

\* Martigny-Sports II s'est rendu dimanche passé à Chagny (France). Il y gagna par 4 à 1 son match opposant aux Cheminots chagnotins.



TEA-ROOM  
**Bambi**  
Martigny

Demandez les « VALESIAS », une de nos spécialités

## Une course pas ordinaire



Les garçons de café et barmens de Zurich ont organisé un Tour du lac de Zurich original. Tous les véhicules étaient autorisés à condition que ce ne soient pas des cycles de course ou à moteur. Le gagnant de l'épreuve n'est autre que Karl Litschi, qui gagna un Tour de Suisse cycliste il y a bien des années

## Institut de Commerce de Sion

### Cours commerciaux complets

de 6 et 9 mois

(Diplômes de commerce et de langues)

Cours A pour débutants

Cours B pour élèves plus avancés

### Rentrée : JEUDI 13 SEPTEMBRE

Demandez le programme d'études à la Direction :

Dr A. THELER, professeur diplômé

## REMISE DE COMMERCE

Je soussigné avise la population de Martigny et environs que vu mon mauvais état de santé persistant, j'ai remis mon commerce de

## RADIO-ÉLECTRICITÉ

Rue Octodure Martigny-Ville

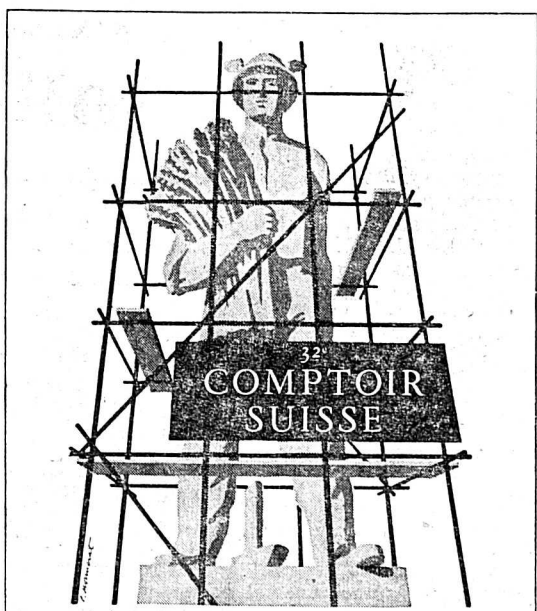
à M. G. DE VINCENTI, chef radio-électricien

Je remercie ma nombreuse et fidèle clientèle de la confiance qu'elle m'a toujours témoignée et je la prie de la rapporter sur mon successeur.

H. Hauswirth, chef-technicien

Me référant à l'avis ci-dessus, j'ai le plaisir d'informer la population de Martigny et environs que j'ai repris le commerce de M. Hauswirth à Martigny. J'espère par un travail prompt et soigné ainsi que des prix modérés mériter la confiance que je sollicite.

G. de Vincenti, chef-technicien



## FOIRE NATIONALE LAUSANNE

8-23 SEPTEMBRE 1951

BILLET SIMPLE COURSE VALABLE POUR LE RETOUR

A vendre à Martigny

## maison d'habitation

de 3 appartements, et à proximité bâtiment comprenant GRANGES et ECURIES, le tout au milieu d'un jardin de 2000 m<sup>2</sup>. Pourrait convenir après transformations à maison de commerce.

Pour traiter, s'adresser à M<sup>e</sup> Edouard Morand, notaire, à Martigny-Ville.

## A VENDRE

dans station touristique du Bas-Valais, 2 saisons

## PENSION-RESTAURANT

de 15 à 20 lits. Bonne situation. Vieille renommée. Prix intéressant.

Pour traiter, s'adresser à M<sup>e</sup> Edouard Morand, notaire, à Martigny-Ville.

## Etranger

### L'infection de la poliomyélite décelée ?

Au cours de la troisième journée de la conférence internationale de la poliomyélite, à Copenhague, le Dr Jordi Casals, de l'Institut Rockefeller de New-York, a déclaré que des expériences scientifiques ont décelé l'infection de la poliomyélite grâce à un nouveau procédé appelé « test de diversion du complément ».

### Incident à la « frontière » de Trieste

Radio-Rome annonce qu'un garde-frontière yougoslave a tué deux habitants de la zone A du territoire de Trieste qui avaient franchi la frontière.

### Un incendie monstre

Six gros réservoirs de pétrole d'une contenance totale de 60.000 tonnes environ ont fait explosion jeudi à Avonmouth, provoquant un gros incendie qui se propagea à trois autres réservoirs. Toute la ville est enveloppée d'un énorme nuage de fumée noire. Deux personnes ont été tuées. Tous les immeubles des alentours ont dû être évacués.

### Crise dans les charbonnages anglais

M. E. Jones, représentant du syndicat des mineurs, a déclaré jeudi matin, au congrès des Trade Unions, que la production du charbon en Grande-Bretagne passera par une crise cet hiver et l'importation du charbon étranger sera nécessaire.

M. Jones a précisé que le déficit est actuellement de 2 millions de tonnes.



Selecta  
c'est  
l'éclat!

Ce bon cirage brille si vite et si bien que maman n'emploie que lui. Ainsi, nos chaussures sont toujours belles, colorées, souples et imperméables.



Selecta

Petite industrie textile à Lausanne cherche une

## JEUNE FILLE

nourrie et logée, entrée de suite. — Ecrire au journal sous R 2447.

A louer jolie

## CHAMBRE

avec eau courante et chauffage central. S'adresser à Albert Fasnacht, Martigny-Ville.

On cherche

## JEUNE FILLE

pour aider au ménage et servir au restaurant. Bons gages assurés. Congés réguliers, vie de famille. Entrée à convenir.

S'adresser Restaurant du Jura, Travers (Neuchâtel), tél. 038 / 9 24 81.

PILLET - MARTIGNY

On demande un ouvrier

## boulangier

pour le 1er octobre pour remplacement de 2 mois environ, ainsi qu'un jeune homme de 15-16 ans comme

## porteur de pain

Entrée 20 septembre. Se présenter à la Boulangerie Badoux-Cabioud, à Martigny-Bourg.

On demande une

## JEUNE FILLE

de 18-20 ans pour servir au café et aider au ménage. — S'adresser au journal sous R 2468.

A louer à Saxon un

## APPARTEMENT

de 5 chambres, salle de bains et hall. Ecrire à case postale No 14068 à Saxon.

## CHASSEURS !

Adressez-vous en toute confiance, pour vos MUNITIONS, chez

## J. LUGON-LUGON, Martigny-Ville

Téléphone 6 10 08

Cartouches à balles ; cartouches cal. 12 et 16 - Alali - Tell - Remington - Sellier - Bellot, etc.

## Armes de chasse

## A VENDRE

## UN PRESSEUR

(Paniers 1 m. 95 diam., 1 m. haut.)

## avec vérin hydraulique

en parfait état

Paiement en vin ou vendange accepté

S'adresser à VARONE-VINS, SION

## A VENDRE

à Martigny-Bourg, région Morasses

## verger arborisé

de 6,000 m<sup>2</sup>

Pour traiter, s'adresser à M<sup>e</sup> Edouard Morand, notaire, à Martigny-Ville.

# Grand Conseil

SEANCE DU MARDI 4 SEPTEMBRE  
Présidence : M. Imhof

On aborde la loi sur les impôts cantonaux. L'art. 3 dispose que le Grand Conseil peut, dans des cas exceptionnels, réduire ou majorer les taux d'impôts, mais la majoration ne peut dépasser le 25 %. La commission propose que cette majoration ne puisse dépasser 10 %. Elle ne peut être décidée que « dans des cas exceptionnels » ou pour être appelés à la réalisation d'œuvres extraordinaires d'intérêt général. M. Burgener propose de biffer les mots « dans des cas exceptionnels ».

L'art. 19 stipule que le Conseil d'Etat peut exonérer des impôts cantonaux, en totalité ou en partie, les industries nouvelles de caractère permanent, si des intérêts importants de l'économie du canton le justifie. M. Gard donne toutes les assurances désirables à M. Pralong au sujet des impôts payés par de nouvelles industries.

La correction de la route Granges-Icogne a coûté 460,000 fr. au lieu de 260,000 prévus. M. Anthamatten admet les critiques pour ce dépassement trop considérable et la différence sera payée.

## SEANCE DE MERCREDI 5 SEPTEMBRE

Le premier objet à l'ordre du jour de la séance de mercredi est l'examen du projet de décret instituant un Office de propagande pour les produits de l'agriculture valaisanne. Les rapporteurs, MM. les députés Aloys Morand, de Monthey, en langue française, et Meier, en langue allemande, proposent l'entrée en matière en soulignant que la commission s'est nettement prononcée pour un office unique. L'entrée en matière est votée et on passe à la discussion par articles.

A l'art. 6, le texte est adopté comme suit : « Le nombre des délégués de chaque branche économique est proportionné à ses apports financiers. Un règlement élaboré par le Conseil d'Etat et soumis à l'approbation du Grand Conseil fixe le nombre de ces délégués et les modalités de leur désignation. La production et le commerce sont représentés par le même nombre de délégués. »

A l'art. 10, M. Troillet demande le texte ci-après : « Il sera créé une organisation professionnelle englobant l'ensemble de la production et du commerce des vins » au lieu de « toutefois dès qu'une organisation... sera créée. » M. Troillet demande également que le 80 % et non le 50 % au maximum de la taxe perçue dans la viticulture sera mise à la disposition de l'organisation professionnelle pour le financement de ses activités propres. Ceci mettra sur le même pied les branches viticoles et arboricoles. L'art. 10 est accepté avec les propositions présentées par M. le chef du gouvernement. Le décret est adopté en premiers débats.

La matinée se termine par le développement d'une interpellation du député Jean-Maurice Gross sur les sociétés industrielles d'un genre spécial, les « sociétés partenaires ». M. Gard félicite M. Gross pour son exposé remarquable.

A propos des forces hydrauliques, une motion de M. Berclaz invite le Conseil d'Etat à présenter au Grand Conseil, en vertu de l'art. 93 de la Constitution fédérale et de l'art. 44, ch. 15 de la Constitution valaisanne, un projet d'initiative demandant la révision, par des propositions fermes, des art. 14 et 49 de la loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques, du 22 décembre 1916.

Le député Paul Meizoz a déposé l'interpellation suivante : « Les députés soussignés, tenant compte du résultat favorable de l'exercice financier 1950 et considérant que celui de l'année en cours bouclera, d'après les prévisions objectives, par un excédent appréciable, demandant au gouvernement de consacrer les ressources extraordinaires prévues dans le décret du 5 septembre 1951 à des œuvres de portée sociale bien déterminées. »



## Sion

### Inauguration des locaux du centre de pasteurisation

Celle-ci a eu lieu lundi. Les plans du bâtiment ont été élaborés par M. Jean Sutter, architecte.

L'aménagement intérieur est des plus moderne et des plus judicieusement conçu. Toute la manutention se fait au moyen de machines perfectionnées. Les fruits, avant d'être pressés, sont triés et lavés. Ils sont amenés ensuite au moyen d'un élévateur sur le broyeur et, de là, déversés sur les claies du pressoir. Le jus extrait est conduit dans des cuves en ciment avant d'être réparti dans des bonbonnes pour être pasteurisé au moyen d'électrodes. Ce jus de fruit est livré soit directement au producteur, moyennant une somme modique, soit encavé sur place dans des fûts.

Douze électrodes Tobler, d'une puissance de 120 kwh., permettent une rapide pasteurisation.

Une visite des locaux convaincra chacun de l'utilité de ce centre. On ne peut que louer les initiateurs de cette œuvre aussi utile que nécessaire. Wr.



## Monthey

### Nos trottoirs

Ils changent d'aspect, nos trottoirs. Les voici soigneusement asphaltés. Ils deviennent même si roulants que les cyclistes les empruntent volontiers, au risque d'obliger les piétons à descendre sur la chaussée pour reprendre le « haut du pavé ». Il y a pourtant belle lurette que le haut du pavé appartient à l'aristocratie multitudes de véhicules en tous genres. Une seule chose toutefois demeure : l'avenue de la Gare est restée fidèle à ses pavés.

### Enquête

Cette enquête spéciale a été conduite hier jeudi par le Service d'hygiène en collaboration avec la gendarmerie. Elle avait pour but de vérifier les installations des coiffeurs et coiffeuses et de constater si elles répondaient non seulement aux exigences de l'hygiène, mais aussi à celles d'un service approprié. Bert.

### Du mardi au vendredi

— Selon la radio de Pékin, les autorités communistes ont ordonné l'expulsion de Chine du nonce du pape, Mgr Antonius Riberi, et ont enjoint à la police de Nankin d'exécuter l'ordre immédiatement.

— Les quatre hommes condamnés à mort pour complicité dans l'assassinat du roi Abdallah de Jordanie, ont été exécutés mardi à Amman.

— Le total des morts accidentelles survenues pendant les trois jours de la fête du travail aux Etats-Unis dépasse 640.

— Un horrible accident est survenu dans une carrière de Riva San Vitale (Tessin). Un ouvrier est tombé dans un concasseur qui lui a arraché presque une jambe et lui fractura le bassin. Le malheureux ne tarda pas à succomber.

— Au cours d'exercices de vols acrobatiques au-dessus de la Foire de Minnesota, un avion est tombé en feu en présence de 28,000 spectateurs. Le pilote et un acrobate âgé de 17 ans qui voulait faire des exercices sur une aile de l'appareil, ont été tués.

Employé fédéral cherche à Martigny

### APPARTEMENT

de 3 pièces, tout de suite ou date à convenir. S'adr. sous R 2439 au bureau du journal.

### A VENDRE

d'occasion, à prix avantageux, char à pont à 1 cheval; sur ressorts, av. siège et frein; dimensions du pont 2.50 x 1.30 m. J. Chappex, maréchalerie, Monthey, tél. 025 / 42385.

### PLANTONS de fraises

Mme Moutot, sélectionnés, gros rendement, exempts de maladie. Joseph Mabillard, cultures, Leytron.

### A VENDRE

dans le canton du Valais

bonne boulangerie-pâtisserie située sur artère principale, bâtiment en très bon état avec installation moderne, frigorifique, garage. Panification 5000 kg. par mois. Entrée de suite ou date à convenir. Capital nécessaire pour traiter : Fr. 50 à 60,000.—. Offres sous chiffre G. F. 50408 L à Publicitas, Lausanne.

A vendre un

### BOUC

d'un an et demi, reproducteur, avec ascendance, race Gessoney. S'adr. au journal Le Rhône, à Martigny, sous R 2451.

A vendre un

### RADIATEUR

à gaz de pétrole, à l'état de neuf. Bas prix. Téléphoner aux heures d'ouverture du magasin au No 6 15 89.

### A VENDRE auto-tracteur

Fiat, 7 1/2 CV, avec remorque, pont, échelles. Charge utile 1000 kg. Prix intéressant. - S'adresser à Albert Tachet, Saxon, tél. 6 22 43.

### A VENDRE A SAXON

## jolie villa

de construction récente, tout confort.

Pour traiter, s'adresser à M<sup>e</sup> Edouard Morand, notaire, à Martigny-Ville.

### Ecole de commerce Tamé

SION - Condémines, téléphone 2 23 05



Cours commerciaux complets de la durée de 4 et 6 mois avec diplôme de secrétaire commercial ou comptable-correspondant. N. B. Si pour une raison quelconque l'élève ne peut finir son cours dans le délai fixé, il peut le prolonger gratuitement de 2-3-4 mois jusqu'au succès définitif (diplôme final). C'est la meilleure garantie que nous puissions offrir.

Prochain cours : le 10 et 17 septembre

A vendre en Valais, sur bon passage,

## GARAGE

avec appartement, atelier et outillage - Prix intéressant.

Pour traiter, s'adresser à M<sup>e</sup> Edouard Morand, notaire, à Martigny-Ville.

### AVIS

M. Roger LOVEY informe sa clientèle qu'il a remis

### L'EPICERIE DE LA GARE à Martigny

à M. Charles FONTAINE.

\* \*

Me référant à l'avis ci-dessus, je porte à la connaissance de la population de Martigny et environs que j'ai repris

### L'EPICERIE DE LA GARE à Martigny

Se recommande : M. Charles FONTAINE.

J'ai besoin d'un savon tout spécial pour mon linge!



... c'est pourquoi j'emploie le pur savon SUNLIGHT qui rend mon linge vraiment blanc —

## PROPRETÉ SUNLIGHT!

**DEMI-PROPRE**

*Vous savez aussi par votre propre expérience que le linge se salit toujours tout particulièrement aux mêmes places... Et c'est pour cette raison qu'il vous faut l'excellent savon SUNLIGHT!*

**PROPRETÉ SUNLIGHT**

*Vous verrez que sans beaucoup frotter votre linge deviendra impeccablement propre grâce à l'abondante mousse SUNLIGHT. Le dante mousse SUNLIGHT éloigne pur savon SUNLIGHT rapidement, mais avec ménagement, toute la saleté, car c'est un savon extra-savonneux et extra-doux.*

**LE GRAND MORCEAU DE PUR SAVON SUNLIGHT EST EXTRA-SAVONNEUX, DOUX, PROFITABLE!**

# Nouveau!

# POT-AU-FEU

# MAGGI

... un bouillon « comme à la maison », tout aussi savoureux, doré, revigorant, mais avec quel avantage!... N'importe où, n'importe quand, vous préparez en un instant un succulent bouillon comme ceux longuement mijotés chez soi.

*Son fumet vous tente son goût vous enchante*

- Emballage moderne et pratique
- Grand rendement
- 25 cts pour 4 assiettes (6 1/4 cts par assiette)

*Un produit Maggi de classe*

## VALAIS

### Groupement des centres de pasteurisation

Comme déjà annoncé, des centres de pasteurisation sont en activité dans différentes régions du canton (à Sierre, St-Léonard, Sion, Vétroz, Saxon et Fully). Les agriculteurs auront ainsi la possibilité de faire valoir certaines catégories de fruits qui pèsent généralement sur les marchés. Il s'agit particulièrement des poires et pommes en variétés déclassées, des fruits tavelés, de la qualité C en général.

Ces fruits peuvent être transformés dans ces centres et rendus aux intéressés sous forme de jus pasteurisés. Leur rendement peut être évalué entre 60 et 70 %, suivant la qualité des fruits et l'époque de fabrication.

Le prix de transformation est fixé, pour les membres affiliés à la Fédération des producteurs de fruits, à 25 centimes par litre de jus rendu. Pour assurer la conservation de ces fruits liquides, les récipients utilisés sont des bonbonnes de 25 litres logées dans des cadres protecteurs en bois. Ces bonbonnes sont livrées par les centres pour le prix de Fr. 16.50 l'une. Pour les agriculteurs qui reprennent des jus correspondant aux fruits livrés, l'achat des bonbonnes est facilité par la possibilité qui leur est donnée de payer le récipient en 3 annuités de Fr. 5.50.

Les mêmes quantités de fruits sont achetées par les centres au prix de Fr. 0,08 par kilo. Ainsi seront transformés des excédents qui peuvent être livrés à tout amateur de jus de fruits. Ce liquide peut être pris aux centres (sous le pressoir) doux, non pasteurisés encore pour le prix modique de Fr. 0.30 par litre au détail. Pour des quantités dépassant 25 litres, un prix spécial sera fait suivant qualité et quantité à déterminer avec les centres.

De cette manière, tous les intéressés pourront se procurer des jus de fruits aux meilleures conditions. Le groupement des centres de pasteurisation, soucieux de fournir une marchandise de qualité, n'a rien négligé pour y parvenir. Le matériel de fabrication a été modernisé; les opérateurs ont suivi des cours de perfectionnement. Ils sont assurés de la collaboration d'un spécialiste de la fabrication qui les visitera et les consultera dans le cours de la saison.

Un double résultat souhaitable peut être ainsi atteint: allègement du marché des fruits de table d'une qualité indéfinissable et transformation de cette même qualité en une boisson éminemment saine et économique.

Groupement des centres de pasteurisation,  
Fédération des producteurs de fruits :  
C. Michelet, secrétaire.

### Chute dans un ravin

Mme Clavier, épouse de M. Raymond Clavier, président de la Bourgeoisie de Sion, descendait des Mayens quand, au-dessus de Conthey, elle fit une chute et roula au bas d'un ravin.

La victime a été relevée grièvement blessée et conduite à l'hôpital de Sion.

### Nominations ecclésiastiques

Par décision de S. E. Mgr l'évêque de Sion, MM. l'abbé Henri Praz, curé de Chamoson, est nommé curé de Vétroz; l'abbé Georges Papilloud, curé de Troistorrens, est nommé curé de Chamoson, et l'abbé Robert Zimmermann, curé de Moerel, est nommé curé de Loèche.

### Une jambe cassée

M. M. Grichting, de Rarogne, conduisait un tracteur quand il entra en collision avec une automobile française. Sous la violence du choc, M. Grichting a fait une chute hors du véhicule et s'est cassé une jambe. Il a été hospitalisé.

### Un père de 13 enfants se tue en montagne

Dans les environs de Grächen (Haut-Valais), M. Médard Venetz s'était rendu à la montagne à la recherche de moutons. Il fit une chute dans les rochers et fut tué sur le coup. Agé de 66 ans, M. Venetz était marié et père d'une famille de 13 enfants. Il habitait Stalden.

Tissus et confection - Tout pour l'habillement

**COMPTOIR DU VÊTEMENT  
FULLY**

Les enfants de Robert Taramarcz Téléphone 026 / 630 32



**La Couronne de Ronces**

Feuilleton du « Rhône » par Charles Esquier

Stéphanie avait débité tout d'un trait et sans aucune conviction cette petite tirade, longuement préparée et apprise par cœur. En dépit de ses efforts, le ton démentait tellement les paroles que le prince considéra avec effarement cette poupée costumée, répétant une leçon apprise, et qui lui était plus étrangère que jamais. Il demanda, quand il fut un peu remis de sa surprise :

— Est-ce une plaisanterie ?

— Je ne suis pas en humeur de plaisanter ! répliqua Stéphanie blessée et brusquement refroidie.

— Aïnsi, vous parlez sérieusement ?

— Pourquoi cette surprise ?... Qu'y a-t-il d'extraordinaire à ce que je veuille resserrer le lien qui nous unit et tenter de réédifier notre bonheur ?

— Mon Dieu, ceci ne serait pas extraordinaire, en effet, entre époux normaux qui se seraient aimés, qu'une même tendresse eût jadis unis. Mais ce n'est pas notre cas. Vous parlez de reconstruire, on ne peut reconstruire que ce qui a existé... On peut parfois ramener un amour agonisant, mais on ne peut faire renaitre celui qui ne fut jamais. Vous parlez de liens, il serait difficile de resserrer ce qui n'a pas même été noué...

— Est-il trop tard pour les créer, ces liens ?

— Hélas ! oui ! madame ! il est trop tard. Je vous sais gré de vos bonnes intentions et de cette tentative de rapprochement, mais permettez-moi de vous dire qu'elle est si tardive qu'il m'est impossible d'y répondre comme je l'eusse souhaité... Soyez persuadée que je le regrette plus encore que vous !

Sous l'outrage de ce refus, l'archiduchesse se redressa frémissante :

— Ainsi, dit-elle d'une voix sifflante et brusquement changée, rien ne peut triompher de vos froideurs à mon égard ? Rien ne peut vous désarmer, ni la violence, ni la douceur, ni mon humilité, ni le pardon, ni la tendresse qui je vous offre ?

— Tendresse trop tardive encore une fois pour être sincère !

— Vous êtes cruel, Rodolphe, mais je connais la cause actuelle de votre cruauté. Vous venez de dissiper mes doutes et je sais ce que je voulais savoir. Ainsi ce que l'on m'a dit est donc vrai ? Vous êtes entre les griffes d'une rivale, d'une misérable que vous songez à mettre à ma place.

— Ah ! ah ! voilà donc la cause de votre changement d'attitude, répliqua Rodolphe soudainement éclairé ; je comprends enfin ! C'est la crainte de perdre la place que vous occupez qui vous pousse. Je vous retrouve et j'aime mieux ça, car je commençais sottement à avoir des remords de ce que vous appeliez ma cruauté.

— Ainsi, vous ne niez pas ?

— Quoi ?

— Vous ne niez pas que vous pensiez au divorce pour épouser morganatiquement une autre femme ?

Rodolphe hésita un instant, puis prenant son parti : — Après tout, il faudra bien tôt ou tard que vous sachiez la vérité. J'ai retardé cette explication par scrupule, et par égard pour vous, mais puisque vous la provoquez, je n'ai pas le droit de m'y soustraire... Soyons donc pour une fois complètement francs entre nous. Causons en toute loyauté, non comme d'éternels adversaires, mais en amis qui ont des intérêts opposés et cherchent un terrain d'entente... C'est vrai, je songe à refaire ma vie intime, notre vie à tous deux. Ne vous indignez pas. Ecoutez-moi sans colère à votre tour, je vous en supplie. Je suis malheureux avec vous. Vous n'êtes pas heureuse avec moi... alors ? A quoi bon vivre côte à côte comme deux fauves qui s'entredéchirent ? Pourquoi, d'un commun accord, ne pas briser cette

chaîne ? Libérés, nous pourrions enfin respirer... La vie est courte, à quoi bon la gaspiller en querelles et en souffrances inutiles ?... Vous êtes jeune, un autre homme pourra vous donner le bonheur que je n'ai pas su vous donner, moi !... Mais, pour cela, il ne faut pas attendre l'automne de votre existence de femme, et celui que vous auriez chance de rencontrer à présent, peut-être ne le rencontrerez-vous pas plus tard. Il faut donc nous hâter si nous voulons trouver ce bonheur qui nous échappera toujours tant que nous demeurerons côte à côte... C'est ailleurs qu'il nous faut le chercher. N'est-ce pas raisonnable et cela ne vaudrait-il pas mieux ainsi ?

Le prince avait parlé avec une éloquence persuasive. Debout devant lui, immobile comme une statue rigide, les yeux clos, elle l'avait écouté sans mot dire.

— Je suis catholique et ma foi m'interdit le divorce. De plus je suis par la grâce de Dieu, l'archiduchesse héritière, future impératrice d'Autriche et reine de Hongrie. La volonté du Très Haut, en m'unissant à Votre

Altesse Impériale et Royale d'un lien indissoluble, m'a délégué une mission dont nulle puissance humaine ne peut me décharger. Dussé-je en souffrir éternellement, je dois m'incliner devant la volonté divine et vouloir m'y soustraire serait un crime !

— Alors, c'est la guerre ? dit Rodolphe.

— C'est la guerre !

Puis, figée dans sa dignité souveraine, hautaine et maïesteuse, elle sortit d'un pas automatique en balayant théâtralement le tapis de la longue traîne de sa robe de cour.

— Irréductible ! murmura Rodolphe exaspéré. Oh ! cette race de rois, ces cœurs de fer, ces âmes d'orgueil ! je les briserai tous !

Et ses deux poings se crispèrent dans le vide.

— Eh bien, ma fille, avez-vous réussi ? dit l'empereur

en voyant entrer, à nouveau, sa belle-fille dans le cabinet impérial.

— Réussi ! s'écria Stéphanie, folle de colère. Réussi ! Ah ! Non seulement je n'ai pas réussi, mais j'ai été repoussée cruellement, j'ai subi la plus honteuse des humiliations, le plus outrageant des refus...

— Bah !

— Mais ce n'est pas tout... Non content de me repousser, il m'a demandé (oui, il a osé cela !), il a osé me demander de consentir de bonne volonté à ce divorce que vous disiez être un projet chimérique, pour pouvoir librement épouser cette aventurière.

— Ce n'est pas possible !

— Cela est !

— Il m'avait pourtant promis de renoncer à ce projet insensé !

— Il s'est moqué de vous, car il y renonce moins que jamais !

— Vous en êtes sûre ?

— Il me l'a dit.

— Oh ! cela dépasse tout !... et comment vous êtes-vous quittés ?

— En nous déclarant la guerre.

— Eh bien ! puisque c'est la guerre, va pour la guerre... Mais vous m'aurez dans votre camp. On verra si je suis toujours l'empereur et qui l'emportera de la volonté d'un fils et sujet rebelle ou de celle de son souverain.

— A la bonne heure, mon père. Je retrouve Votre Majesté.

— Ayez confiance en moi, ma fille...

L'empereur tendit la main à sa bru et comme celle-ci s'inclinait cérémonieusement pour baiser cette main décharnée par l'âge et d'une pâleur de vieil ivoire veiné de bleu, il l'attira à lui et la serra contre sa poitrine en un geste protecteur.

### Un subterfuge machiavélique

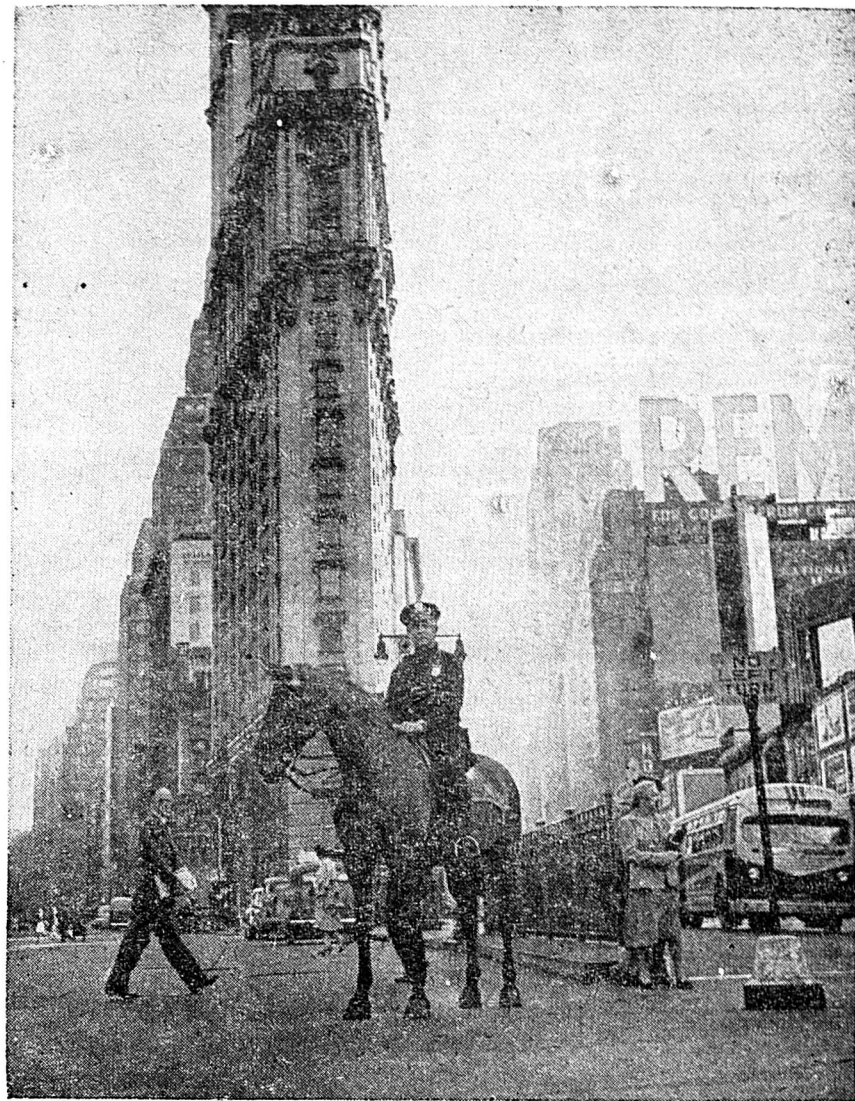
Rodolphe se demandait qui avait pu mettre Stéphanie au courant de ses projets. Il ne s'en était ouvert

## La police montée DE NEW-YORK

L'Européen qui rentre d'Amérique est assailli d'une foule de questions précises auxquelles il aura à répondre.

On lui demandera entre autres comment est organisée la police à New-York et comment fonctionne la liaison-radio entre les patrouilles en voiture et la préfecture centrale et encore quelles sont les dernières inventions mises à la disposition du service d'ordre.

La police montée peut patrouiller n'importe où, car les chevaux sont habitués à circuler dans les pires embouteillages et ne sont pas effrayés par le bruit des moteurs ou par celui des klaxons !



Pour régler la circulation, l'agent à cheval a deux avantages: d'une part, il a une meilleure vue d'ensemble de la situation, et d'autre part, les piétons et les automobilistes le voient mieux que s'il était à pied



On sera étonné des réponses données à toutes ces questions. Pour le New-Yorkais, la police, ce ne sont pas ces motocyclistes filant à toute allure que nous voyons dans les films, mais bien des cavaliers: en effet, la police montée fait partie de la grande cité au même titre que les gratte-ciel et les réclames lumineuses de Broadway. L'agent à cheval a le gros avantage sur son collègue à pied, d'être plus rapide, qu'il s'agisse d'arrêter un piéton ou un automobiliste, car il se faufile partout et domine la circulation. Ce double avantage est jugé suffisant pour qu'on maintienne à New-York la police montée.

\*\*\*

C'est pour les enfants à peu près la seule occasion qu'ils ont de voir et de pouvoir caresser un cheval.

# CONTRASTES

Une éclaircie dans ce ciel maussade du premier dimanche de septembre nous fait dire brusquement :

— Partons !  
Où, partons à la recherche du lac, là-bas où les nuées semblent se dissoudre.  
Le Bouveret. Ce n'est pas encore le lieu propice, il n'y a pas assez de soleil.

St-Gingolph. Ambiance de fête, banderoles aux trois couleurs qui font toujours palpiter notre cœur qui les aime. Les souvenirs montent du passé : indignation, rancœur, haine devant la loi du plus fort... souvent du plus faible par l'âme...

Flonflons, foule, file d'autos, douane : trop de bruit... départ.

Evian. Quais fleuris, parterres lumineux malgré le ciel toujours gris ; foule bigarrée qui se promène ; régates qui, mollement, se balancent, puis s'éloignent, toutes voiles dehors, emportant dans un peu de grisaille l'estivant qui sent la fin des vacances et qui profite de tous les instants.

Foule partout : à la terrasse des crémeries, des hôtels, le long des promenoirs où les enfants conduisent des attelages avec un air heureux ou absorbé, évitant de justesse toutes ces jambes encombrantes, de tous ces gens distraits.

Marchands de glaces, marchands de nougats, marchands de gravures... marchands de toutes sortes pour qui dimanche n'est pas dimanche, dans une station d'été.

Visages d'inconnus qui passent, portant l'empreinte de la vie : visages ridés, burinés par le temps ; visages fardés, croyant « effacer du temps l'irréparable outrage » ; visages de jeunesse exubérante et joyeuse ; visages lassés qui semblent chercher la solitude à l'extrémité du quai où seul le lac est de compagnie...

Evian : casino, jeux, émotion, déception, joie passagère...

## Bal en plein air

Le jour retirant sa lumière jalouse laisse deviner des ombres sur la pelouse où, bientôt, les accents divers des instruments saouleront de plaisir les couples bondissant dans le sphérique empire d'une valse.

Elle, une rose à son corsage — d'un rose si riche qu'on dirait un message d'espoir — embaume discrètement dans la cendre du soir attiédi.

Lui, gracieux fils de Pan, joue incontinent avec dix doigts mignons dans ses mains pressés ; d'intermittents frissons circulent dans ses bras blonds. Elle sourit du sourire troublé de l'adolescente qui sent deux yeux amis chercher les siens. Eut-il dû croiser le fer avec mille Morholts armés par les Enfers, lui, pour ce sourire, aurait subi les maux de Tristan victime du philtre pour Marc et Yseult préparé.

Les robes de soie engendrent un doux frou-frou que noient des paroles entrecoupées, à dessein tombées sur un cœur où naît une joie.

Les cheveux que la sueur dénoue collent à la joue colorée par un souffle qui de trop près carresse la pêche docile, au jardin d'août cueillie.

Déjà les derniers violons se sont tus. A pas lents, elle et lui, indolents, s'en sont allés, causant.

Sur la pelouse, une rose froissée — d'un rose si noir qu'on dirait un message de désespoir — pleure une heure de bonheur si vite effacée.

Le ciel est triste et, de l'autre côté du lac, tout est bouché par les averse... Partons.

Thonon. Vieilles maisons, quai d'autrefois, arbres immenses où, mélancoliques, les chaises solitaires autour des tables semblent attendre ceux qui ne viendront pas.

Un haut-parleur chante dans un hôtel... lequel?... Tout est sombre, il pleut doucement.

Le lac, à travers les arbres, nous apparaît incertain, lointain, insaisissable et, sur le sol, sur les tables et les chaises, les feuilles, sans éclat, tombent larges et lourdes...

On cherche... Quoi?... L'été qui s'est enfuit ? Un hôtel porte le nom d'« Escal »... Qui donc viendrait faire escalade ici ? Seule la monotonie de la pluie, la mélancolie d'un jour triste parce que sans lumière...

Et nous qui cherchions la poésie d'un coin paisible, c'est peut-être la seule chose que nous ayons trouvée.

Non, il est trop tôt de poétiser, septembre lamentable ; fuyons ces lieux pleins de nostalgie, nous y reviendrons par le soleil.

Retour. Pluie en averse, gerbes d'eau que les roues en passant projettent, essuie-glaces qui jouent au métro-nome, espoir du foyer qui nous attend... Douane.

— Rien à déclarer ?

— Non !... Si... un vague goût de nougat qui subsiste, les contrastes frappants d'une ville à l'autre, la mélancolie d'un paysage noyé et ce petit bouquet de cyclamens qui embaument au creux du corsage, gardant malgré la monotonie de l'heure toute leur enivrante saveur et leur parfum incomparable, aussi délicieux que leur beauté ! Cyclamens qui parlent de forêt, de soleil, de lumière et d'espoir. Cyclamens qui même sans lumière gardent leur petite âme toute parfumée pour nous redire :

— Espoir, il y a encore du soleil à venir, septembre est le mois des subtiles clartés.  
4 septembre 1951. Anilec.

N'entretenez pas de votre bonheur quelqu'un de moins heureux que vous. Pythagore.



Quand les feuilles jaunissent...

A gauche, robe d'après-midi en lainage gris, avec drapé original sur les hanches, création de Pierre Dalmain.

A droite Schiaparelli propose ce tailleur en lainage brun foncé pour les courses de septembre.

## VARIÉTÉS

### Un rendez-vous qui tourne mal

M. Remo Menego, 35 ans, propriétaire d'un magasin de sous-vêtements féminins, s'est hâté au rendez-vous galant qui lui avait été fixé, pour y trouver... sa femme légitime et quatre autres représentantes du beau sexe à qui il avait promis le mariage et qui attendaient impatiemment sa venue.

Lorsque ces dames eurent fini de lui exprimer, avec vigueur, ce qu'elles pensaient de sa conduite, il fallut appeler une ambulance pour transporter M. Menego à l'hôpital.

### Victime d'une blonde...

Un jeune Suisse alémanique en séjour à Milan voyageait dans un tram, sans souci. A ses côtés se trouvait une très jolie blonde. Après être sorti du tram, notre compatriote s'aperçut avec l'épouvante qu'on imagine que son portefeuille avait disparu. Il contenait des documents et 20.000 fr. suisses, soit 3 millions de lires. La police porte des soupçons sur la jolie femme en question et la recherche activement.

## BIBLIOGRAPHIE

### « Le Chant de la Vie »

Le chant de la vie ? dira-t-on. A notre époque ? Mais oui, pourquoi pas ! Les guerres, les famines, les maux et le drame quotidien n'empêchent pas d'entendre le chant de la vie, ni celui-ci de s'exprimer. C'est le moment de chercher à le percevoir.

Le chant de l'oiseau, la vie du sous-bois, la ligne ou la courbe d'une montagne, la forme d'un arbre, la couleur des plantes et l'ambiance d'un lieu, sont autant d'expressions faisant partie du Chant de la Vie. Que l'homme les prolonge dans les sphères de l'esprit ou les maintienne ici-bas sur terre, il est sensible au chant de la vie.

Quelle est en outre cette soif de quelque chose de plus que ce que l'homme voit, cette chose qui est, qu'il présente sans toujours comprendre ou la comprendre ? Serait-ce que le temps est venu pour l'homme d'entendre d'autres notes du chant de la vie ? Entendre avec le cœur, voir avec les yeux de l'âme ? Cette recherche du beau, cet espoir d'éternité, n'est-ce pas le désir de se perdre plus profondément, plus intensément dans le chant subtil de la vie ?

Tel est l'univers dans lequel se meut le roman d'Andrée. Un univers complet où le monde visible côtoie le monde invisible. Les personnages, qui ne sont pas seulement des héros de roman portant les prénoms de Hugues, Claude, Alain, Paule ou Marthe, sont des êtres comme tout le monde, comme vous et moi.

Ce qu'ils pressentent, disent ou pensent, c'est ce que nous pourrions dire nous-mêmes, penser ou pressentir. Écoutez le chant de la vie. C'est la seule réalité permanente au milieu des choses qui passent !

**Conservatoire cantonal de musique, Sion**  
Cours de chant GREGORIEN, de direction, d'histoire de la musique  
Ouverture des cours : 1er OCTOBRE

**Fully Café de la Place**  
Vers-l'Eglise Fondue Assiette valaisanne  
Carnotzet „Au Vieux Chaudron“ Raclette  
Robert Taramarcz - Tél. 026 / 6 30 32

## Caisse d'Epargne du Valais

(Société mutuelle fondée en 1876)

DIRECTION : PLACE DU MIDI, SION — AGENCES ET REPRESENTANTS DANS LES PRINCIPALES LOCALITES DU CANTON

reçoit des dépôts : en compte Epargne à 2 ½ %  
en obligations à 5 ans à 3 ¼ %

et sous toutes autres formes aux conditions les plus favorables

(Les Dépôts en caisse d'Epargne bénéficient d'un privilège légal)

avec points de voyage JUWO

**Nussella**  
absolument sans odeur!

Graisse alimentaire végétale pour cuire, frire et rôtir, composée de graisse, d'huile d'olive et de tournesol.

J. KLÄSI, ÉTABLISSEMENTS NUXO S.A., RAPPERSWIL

En vente dans les bonnes maisons d'alimentation

qu'à François-Ferdinand. Celui-ci l'avait-il donc trahi ?

Après tout, que lui importait à présent ? Comme il l'avait dit lui-même, il fallait bien que, tôt ou tard, il signifiait à Stéphanie sa volonté. Pour le surplus, cette dissimulation, ces atermoiements auxquels il s'était astreint lui pesaient.

Ce fut plein de ces idées qu'il se rendit à la convocation qu'il venait de recevoir de l'empereur.

Il s'attendait à un accueil sévère et ne fut pas déçu dans son attente. Mais il s'était préparé à soutenir le choc et, dans les yeux de Maria, il avait puisé toute l'énergie que donne la passion partagée.

— Ce que m'a dit Stéphanie est-il vrai ? interrogea l'empereur d'une voix pleine de colère. Vous n'avez pas renoncé à vos projets insensés ?

— Non, mon père ! répondit Rodolphe, respectueusement, mais nettement.

— Comment, vous osez me répondre ainsi à moi, à qui vous aviez formellement promis...

— J'ai eu tort de vous promettre, mon père, car je me suis aperçu aussitôt qu'il m'était impossible de vous tenir parole. Ce que vous exigez est au-dessus de mes forces... D'ailleurs, avant de vous promettre à vous, j'étais lié à celle que j'aime et qui m'aime par un engagement d'honneur qui annulait, par conséquent, tout ce que le respect qui j'ai pour vous a pu, dans un moment de détresse, arracher à ma faiblesse.

— Ainsi, vous persistez à vouloir répudier une personne de sang royal pour épouser une roturière ?

— Oui, Sire, car je ne ferai que sanctionner ce que nos cœurs ont voulu.

— Vous persistez malgré ma volonté ?

— Le respect que j'ai de votre volonté souveraine doit passer cependant après le souci de mon bonheur et de celui de la femme que j'aime. Une première fois, je me suis incliné devant cette volonté que vous invoquez encore et, pour vous avoir obéi, je n'ai trouvé que déboires et misères morales. Aujourd'hui, j'ai trente ans, je ne suis plus un enfant et le fait que je doive être empereur un jour ne peut me faire admettre que je

sois votre esclave et que je n'aie pas, dans le domaine du cœur, les mêmes droits que le dernier de vos sujets.

— Nous avons déjà eu cette discussion. Je vous ai déjà répondu comme je le devais et je ne puis que vous répéter ceci : tant que je vivrai, cela ne s'accomplira pas.

— On voit bien, mon père, qu'il ne s'agit que de mon bonheur et non du nôtre.

— Quelle impudence ! Fils et sujet doublement rebelle, vous insultez votre père et votre souverain.

L'empereur marcha sur son fils et le toisant, les yeux dans les yeux :

— Savez-vous que je n'ai qu'un signe à faire pour vous faire incarcérer, cette femme et vous, dans quelque lointaine forteresse ?

— Je le sais par expérience. Mais ce signe, vous ne le ferez pas.

— Parce que ?

— Parce que mon arrestation et mon incarcération, à moi, votre unique héritier, coïncidant avec celle de Mlle Vetsera, serait un scandale plus grand encore que tous les autres et dont vous seriez le premier ébloué.

— Vous croyez ! Eh bien, je vais vous prouver que vous vous trompez et que quiconque commet, en m'insultant, le crime de lèse-Majesté comme vous venez de le faire, l'expie, fût-il mon propre fils !

Furieux, l'empereur appuya sur un bouton électrique. Un officier en grande tenue parut.

— Baron de Bolfrass, dit l'empereur d'une voix terrible... et il allait ajouter : « Priez le prince de vous rendre son épée ! » Mais, comme l'avait prévu Rodolphe, il hésita devant l'énormité de l'esclandre.

Déjà les dernières frasques de Karl-Ludwig et d'Othon n'avaient eu qu'un trop fâcheux retentissement. Allait-il encore ajouter à la honte de la famille impériale par l'arrestation du prince héritier ?

Il en eut la brusque vision et comme le baron de Bolfrass attendait, à côté de Rodolphe, dans l'attitude du « garde à vous » et que tous deux, immobiles et

silencieux, regardaient le souverain s'agiter à travers la pièce en tirant sa moustache...

— Baron de Bolfrass, répéta François-Joseph, adoucissant brusquement le ton, veuillez faire prévenir le comte Taaffe, président du conseil, que l'audience que je devais lui accorder ce soir est remise à demain matin.

Le baron de Bolfrass s'inclina et sortit. Rodolphe était demeuré à la même place, sans un mot, sans un geste.

— Vous avez raison, reprit l'empereur d'une voix sourde. Plus scrupuleux que vous, j'hésite, moi, devant votre déshonneur, devant notre déshonneur, devant notre déshonneur à tous.

Puis il alla se rasseoir à sa table de travail et continua de fixer son fils sans mot dire...

Il considérait le prince, dont le sourcil froncé, la mâchoire serrée, le regard assuré disaient assez éloquentement l'inébranlable résolution. Comment triompher d'une telle volonté ?

Tous les arguments employés par lui, l'invocation au respect des traditions, de la naissance, les conséquences politiques, la menace, rien n'avait pu ébranler cette obstination farouche... Que faire ?

L'empereur se prit la tête à deux mains, cherchant un argument suprême, un stratagème ingénieux... Il y eut de longues minutes de silence. Soudain, François-Joseph releva la tête. Il avait trouvé.

Il se leva et, allant au prince, d'un ton soudainement changé et presque affectueux :

— Rudi, dit-il, doucement, ce n'est plus l'empereur qui te parle, c'est ton père... Tu ne sauras jamais combien je souffre de te torturer ainsi. Je t'ai dit que c'était au nom de nos traditions, de nos principes que je m'opposais à ce que tu crois être la réalisation de ton bonheur... Mais tu dois bien penser que traditions et principes, tout cela, mon cœur de père t'en ferait le sacrifice pour t'éviter une douleur, s'il n'y avait au fond de cette aventure autre chose... que tu ignores... et que je vais me voir dans la cruelle nécessité de te révéler aujourd'hui.

— Quelle chose ? interrogea Rodolphe, étonné de l'attitude gênée, presque honteuse de son père.

— Rudi, à tous mes arguments, tu opposes les droits du cœur et les lois de la nature. Eh bien, sache donc que l'union que tu projettes serait un attentat monstrueux à ces lois, autant pour un prince que pour le dernier de mes sujets.

— Comment cela ?

— Rudi, poursuivit l'empereur avec effort et une gêne persistante, Rudi, moi aussi j'ai été jeune... et je me réclame de ta jeunesse présente pour être indulgent aux fautes de ma jeunesse passée et à l'aveu pénible que j'ai à te faire. J'ai connu autrefois la baronne Vetsera, la mère de Maria, quand elle habitait Vienne, dans sa jeunesse. Nous nous sommes aimés. Une fille est née de cet amour clandestin et cette enfant, j'ai des raisons de croire que c'est précisément celle que tu veux épouser.

A ces paroles aussi étranges qu'inattendues, Rodolphe blémit... Ses yeux s'agrandirent d'épouvante :

— Vous dites ? articula-t-il dans un souffle rauque.

— Je dis que Maria est ma fille...

Cette fois, François-Joseph ne put achever. Rodolphe, chancelant sous ce coup terrible, allait tomber. L'empereur n'eut que le temps de le recevoir dans ses bras...

— Rodolphe... Rodolphe... remets-toi... je t'en prie, murmura François-Joseph, angoissé, mais n'osant appeler. Voyons, du courage !

Il eut la force de l'asseoir sur un fauteuil près d'une croisée qu'il ouvrit. Ce n'était qu'un étourdissement. Peu à peu l'archiduc revenait à lui.

En reprenant ses sens, la réalité (ou du moins ce qu'il croyait être tel) lui apparut brusquement. Les bras en avant, les mains crispées comme écartant de lui une vision d'horreur :

— Ah ! non ! non ! s'écria-t-il dans une protestation indignée de tout son être révolté. Ce n'est pas vrai ? n'est-ce pas ? Ce n'est pas vrai ! Ce serait trop horrible !

(A suivre.)

# VALAIS

## Le festival des cinéastes romands

à Martigny

Un comité, présidé par M. Mayor, de Sion, avait organisé mardi un festival groupant les directeurs, techniciens, loueurs de films. Il avait aussi convié à cette journée un ciel sans nuages, ce qui constituait une ga-gueure en cet été pluvieux de 1951.

Après avoir dégusté le vin d'honneur offert par la Municipalité devant le Casino Etoile, les participants, au nombre d'une centaine, se rendirent par autos et en car dans la région de Chemin, en passant par Sembrancher et le col des Planches. Cette promenade dans un paysage typiquement valaisan, avec l'agreste village de Vens, aux poutres brunies et noircies par le temps, qu'on traverse avant d'arriver au col des Planches, fut un enchantement même pour les personnes connaissant déjà cette contrée. L'arrivée dans une clairière dominant Chemin-Dessus, sous les vieux mélèzes, fit pousser un cri d'admiration à toute la caravane. On va chercher loin parfois ce que l'on possède tout près.

M. Adrien Darbellay salua particulièrement les invités d'honneur, soit MM. Pierre Cretex, représentant la Municipalité de Martigny-Ville, Darbellay, conseiller à Martigny-Bourg, Mignot, président de l'Association romande des cinémas, Gollut, commandant de la gendarmerie valaisanne, Volken, du comité cantonal de censure. Prirent également la parole MM. Cretex et Gollut.

Une raclette, servie autour de plusieurs foyers, des grillades sur la braise et un tonneau de fendant où les convives tiraient au guillon sans restriction, contribuèrent à rendre de plus en plus joyeuse cette festivité. C'est M. Michel Carron qui s'occupa plus spécialement du repas qui remporta tous les suffrages. L'orchestre du « Vieux-Pays », de St-Maurice, avec ses musiciens en costumes du temps, donna une note rustique et gracieuse à cette fête.

Vers 17 heures, ce fut le retour directement sur Martigny et la réception dans les vastes caves Orsat, admises par nos hôtes. La journée se termina au Casino Etoile par une collation excellentement servie, un concert du Chœur de Dames, sous la direction de M. Moreillon, suivi d'un bal des plus animés.

Pour une fois, les directeurs de cinémas furent débarrassés de tous les soucis qui sont le lot de leur profession. Ils remportèrent dans les cantons romands du premier festival en Valais le plus lumineux souvenir.

Il convient de rendre hommage au comité formé de MM. Mayor, à Sion, Fournier, à St-Maurice, Darbellay, Fellay et Stalder, à Martigny, Carron, à Fully, pour l'excellence de leur organisation.

## Découverte d'un alpiniste disparu depuis 1949

Le gardien de la cabane des Dix, au pied du Mt-Blanc de Cheillon, a découvert près de la cabane les restes d'un alpiniste qui fut identifié pour être Alfred Sekin, né en 1881, ingénieur à Zurich et originaire du Liechtenstein et de St-Gall. Il avait disparu en juillet 1949 au cours d'une excursion dans la région.

## Fully

STATISTIQUE PAROISSIALE. — Baptêmes: Bender Laetitia-Jeanne-Françoise, de William, La Forêt; Taramaraz Josette-Marguerite-Anais, de Ami, Vers l'Eglise; Reynard Marie-Paule-Emma, d'Andrée, Vers l'Eglise; Arlettaz Monique-Agnès-Marie, d'Emile, La Fontaine; Bender Lily-Irène-Claire, de Jules, de Vers l'Eglise; Bender Andrée-Agnès-Amédée, d'Hermann, à La Fontaine; Bender Emmanuel-Jaques, d'Arthur, à Mazembroz; Denys Jean-Daniel, de Marcel, à Châtagnier; Chevillard Suzanne-Lina, de Charles, Branson. Décès: Ançay Joseph-Denis, 1896, La Fontaine; Roserens Pauline-Marie-Louise, Branson.

## Aux patrons d'apprentissage et aux nouveaux apprentis

Nous rappelons que le cours d'introduction au dessin technique est obligatoire pour les apprentis dont le programme d'apprentissage comporte le dessin technique. Ceux qui n'auraient pas suivi ce cours ne seront pas admis à l'Ecole professionnelle.

Les apprentis qui n'ont pas pu s'annoncer plus tôt pour suivre le cours peuvent encore s'inscrire auprès du Service de la formation professionnelle jusqu'au 20 septembre 1951.

Département de l'Instruction publique: Service de la formation professionnelle.

## Les grands travaux d'électrification

Il n'y a pas qu'en Valais que de formidables travaux sont en cours pour créer des lacs artificiels destinés à produire du courant électrique.

La France poursuit actuellement à une allure extrêmement rapide un programme d'électrification gigantesque. A côté de centrales monumentales et déjà célèbres, facilement accessibles, telles que Génissiat ou Donzères, sur le Rhône, une multitude d'usines de puissances variées, sont en construction dans les Pyrénées, le Massif central, les Alpes, à des altitudes souvent considérables.

## La route sanglante

A Vernayaz, Mlle Colette Boujolas, âgée de 20 ans, descendait d'un car français en stationnement, lorsqu'elle fut happée par une auto et violemment projetée sur le sol. La malheureuse jeune fille fut immédiatement relevée et transportée à l'hôpital de Martigny où, en dépit des soins prodigués, elle succomba à ses blessures.

— Un accident mortel s'est produit à Villa sur Sierre. Deux hommes de bonne volonté qui étaient venus prêter main-forte au chauffeur d'un camion en panne, voulurent sauter sur celui-ci au moment où il prenait de la vitesse. Mal leur en prit; ils roulerent au sol et furent blessés. L'un d'eux, M. Albert Theytaz, d'Amnivières, transporté à l'hôpital de Sierre, devait décéder à une fracture du crâne.

## Correction de route

Le Grand Conseil a adopté les projets de décrets relatifs à la correction de la route Troistorrent-Chenarlier et à celle de la route Granges-Montana.

## Leytron

BAL D'AUTOMNE. — Le Football-Club Leytron organise son grand bal d'automne le dimanche 9 septembre à la salle de l'Union. Des vins de choix, de la belle musique déridèrent les humeurs les plus moroses.

Sportifs, vous qui connaissez l'ambiance et la gaieté qui règnent dans la cité du vignoble, ne manquez pas l'occasion qui vous est offerte et venez tous à Leytron le 9 septembre prochain!

## Vernayaz

« Si l'on m'accusait d'avoir volé les tours de Notre-Dame, je commencerais par m'enfuir... » Ne riez pas! Car se désintéresser de la restauration de notre église serait pour nous, gens de Vernayaz, un peu la voler. Mais vous ne songerez certainement pas à vous enfuir le samedi 10 et le dimanche 11 novembre, dates de la vente de charité pour la restauration de l'église de Vernayaz.

Un grand courant de dévouement a mobilisé de multiples bonnes volontés, il s'agit de ne pas décevoir... Chacun doit apporter sa pierre, si modeste soit-elle, pour le renouveau du sanctuaire. Ce n'est pas un luxe. C'est une urgente nécessité. C'est même de la simple prudence.

Il ne vous est pas demandé de déployer des fastes, de donner plus que ne vous le permettent vos moyens, mais seul un élan unanime créera le dynamisme nécessaire à la réalisation d'une œuvre aussi importante.

## Assemblée générale des retraités CFF

Section du Valais

L'assemblée générale des vieux serveurs de la roue ailée s'est déroulée dimanche 2 septembre à Unterbach sur Rarogne, situé à 1230 m., sur un plateau, avec une vue magnifique, face au majestueux Bietschhorn.

Quelques membres de la section se sont rendus le matin déjà pour le dîner et ils purent admirer un beau panorama. De Rarogne, la montée comme la descente se sont effectuées sans accroc en téléphérique, et ceci en 8 minutes seulement.

C'est à 15 h. 35 que le président, M. Otto Haenni, de Martigny, devant 104 participants, déclara l'assemblée ouverte en souhaitant une chaude et cordiale bienvenue. L'ordre du jour fut promptement liquidé.

L'assemblée des délégués suisses en 1952 aura lieu à Lucerne. Sont désignés comme délégués: MM. Otto Haenni, Martigny, Henri Franzen, Brigue, et comme suppléant Paul Gay, à Bramois.

Cette belle assemblée d'Unterbach laissera à chaque participant un souvenir agréable.

Un participant.

## De la veine!

Sur la route de Ravoire, à l'endroit où celle-ci rejoint la route de La Forclaz, la camionnette de la distillerie Morand, de Martigny, est sortie de la chaussée détrempée par les récentes averses alors qu'elle voulait croiser deux piétons.

Le véhicule fit un looping impressionnant au bas du talus et vint s'écraser contre un gros noyer.

Les trois occupants s'en tirent avec quelques égratignures, tandis que la camionnette est dans un piteux état. 4000 fr. de dégâts.

## Revue suisse

### La fête des costumes suisses

La fête nationale des costumes suisses aura lieu samedi et dimanche à Lucerne. Elle promet de remporter un succès sans précédent. Les organisateurs ont délivré plus de 8000 cartes de logement. 1500 participants en costumes de la Suisse romande prendront part aux cortèges qui seront emmenés par 40 corps de musique, groupes de fifres et tambours. Des groupes costumés de quatre pays étrangers seront également de la fête.

### Notre approvisionnement en viande

Au cours du mois de juillet, nous avons importé environ 2250 pièces de bétail, en majeure partie des animaux de choix engraisés. Nos principaux fournisseurs ont été l'Irlande, le Danemark, l'Allemagne, la Hongrie et la France. Les importations de porc se sont limitées à des animaux congelés en provenance de l'Argentine. Nous avons en outre importé 125 tonnes de viande fraîche et 375 tonnes de viande congelée. Nos achats de salami à l'étranger sont en recul. De janvier à juillet, il est entré 922 tonnes seulement dans le pays, soit les deux tiers des importations de la période correspondante de l'année dernière.

— M. Lewis Massey, troisième secrétaire de l'ambassade de Grande-Bretagne à Varsovie, a été prié de quitter le territoire polonais. On lui reproche d'avoir servi de « boîte aux lettres » aux conjurés du procès des généraux, anciens membres de l'état major polonais de Londres.

## Musique et Art

### Prestige de la musique

Avignon, Lucerne, Salzbourg, autant de festivals qui nous rappellent, s'il en est encore besoin, le prestige de la musique. Aussi, avec une joie intense, le monde salue-t-il la renaissance de Bayreuth, où les descendants de Wagner tentent de recréer dans sa séduction première la musique du maître, toute trempée de magie primitive et gonflée de force vitale.

Si un public toujours plus dense et cultivé recherche les jouissances d'un art susceptible de satisfaire aux appétits de l'esprit vers le sublime, c'est que la musique apporte un « sursum corda » dans une existence où tout n'est pas, hélas! un éternel enchantement.

Vivre quelques instants dans un halo sonore, se laisser emporter sur les ailes du son à travers un monde de féerie, plein de contours lumineux, où l'âme se réjouit jusqu'à la pamoison, voilà, n'est-il pas vrai, le plus légitime désir de ces foules qui se pressent aux entrées des salles de concert.

Lorsque la baguette des maîtres provoque le jaillissement du torrent musical, l'ensorcellement commence: la lumière se diffuse par vagues, envahissant peu à peu le champ de la conscience; progressivement, on cède au mirage, anéanti dans une béatitude physique et spirituelle; des résonances infinies s'éveillent et l'on découvre, en essayant de les capter, des parties de soi jusqu'alors insoupçonnées.

Vivre toujours dans la beauté serait se tuer par trop de bonheur. Mais il est un besoin impérieux de boire souvent aux sources de la beauté, de succomber à l'enivrement de l'art.

« L'art, écrivait Debussy, est le plus beau des mensonges; et quoiqu'on essaye d'incorporer la vie dans son décor quotidien, il faut désirer qu'il reste un mensonge, sous peine de devenir une chose utilitaire, triste comme une usine. Le peuple, aussi bien que l'élite, ne viennent-ils pas y chercher l'oubli, ce qui est encore une forme du mensonge? »

r. r.

— En Belgique, les pertes subies en vies humaines au cours de la guerre de 1939-1945 se sont élevées à 113.355 personnes, dont 13.555 militaires et environ 100.000 civils.

# SI

## avantageux

### de notre Catalogue

2 BANDES de 5 m. GAZE hydrophile, 3 et 4 cm. et une BANDE de LEUCOPLAST 2 cm.	--.95
ALLUMETTES de sûreté, 8 paquets de 10 boîtes, ou allumettes de poche, carton de 100 pochettes	1.95
CEINTURE ECLAIREUR article résistant, avec 3 bretelles interchangeables	2.95
GLACE pour salle de bain, avec dos en pavatex, 40 X 30 cm.	3.95
BAS nylon très fins et transparents, genre dentelle, « Microfilm », avec couture, bien renforcés. Beau choix de coloris clairs	4.95

Expéditions partout  
L'impôt sur le chiffre d'affaires est compris dans tous nos prix.

## A la PORTE NEUVE S.A.

SION

A vendre

### coquelets

pour finir d'engraisser, ainsi que quelques

### poules

d'une année et de 2 ans. S'adr. à Maurice Witschard, Les Champs-Neufs, Martigny, tél. 6 16 71.

### VIGNES

#### à travailler

Quel vigneron expérimenté connaissant les soins à donner aux abricotiers se chargerait du travail de 6000 à 7000 m<sup>2</sup> de VIGNES à Charraz. — Faire offres et conditions par écrit sous R 2467 au bureau du journal.

### HUILE

#### d'arachides

le l. 3.-  
Vinaigre de vin, le l. --.85  
Thon du Pérou, ¼,  
à l'huile, 1.20  
Riz Camolino, le kg. 1.06  
Tous les autres produits « STOP »

Assortiment complet des:  
Cafés  
Cacaos  
Thés  
GRAND-DUC, la grande marque.

Service à domicile.  
Tél. 6 15 39

### Ch. FONTAINE

Epicierie de la Gare  
MARTIGNY

## Coopérative MIGROS Coopérative

### Pour vos gâteaux et vos conserves

<b>Pruneaux</b> Fellenberg du Valais	kg.	<b>-.75</b>
<b>Pruneaux</b> « de vigne » du Valais	kg.	<b>-.50</b>
<b>Raisins</b> « Chasselas » dorés d'Italie	kg.	<b>-.90</b>
<b>Tomates</b> du pays	kg.	<b>-.60</b>

**Nouveau!**

Pour équilibrer votre budget

**Fromage** 1/4 gras, tendre kg. **3.-**

Nouvelle récolte 1951

### Noisettes de Turquie

sans coquilles, le cornet 303 g. **1.50**  
(1/4 kg. 1,237)

**Nouveau!**

POUR LES VÉGÉTARIENS  
**Concentré de légumes**  
**pour bouillon clair** **1.-**  
la boîte 110 g.

Coûtez notre bouillon en cube  
**„SPATZ MILITAIRE“** **-.20**  
la pièce pour 5 assiettes



# un puissant film d'espionnage.

avec la grande vedette italienne  
**VALENTINA CORTESA**  
et l'incomparable SPENCER TRACY et JAMES STEWART

Tous les soirs au

# CORSO

## Cinéma

### Cinéma Etoile, Martigny

Dès vendredi, un superbe et tout nouveau « Tarzan » parlé français, avec Lex Barker et Vanessa Brown : « Tarzan et la Belle Esclave ». Tarzan combat les terroristes de la jungle... Le pont du péril gardé par d'invisibles sauvages... Combat à mort au-dessus de la fosse aux lions, etc.

Attention ! A la demande d'un nombreux public, en complément de programme (avant le film principal), reprise du Tour de France 1951, le film qui a remporté un succès sans précédent dans toutes les salles de Suisse.

Dimanche, deux matinées : à 14 h. 30 et 17 heures. Enfants admis.

### La saison du Corso

Brillamment ouverte avec le film « Passion », la saison du Corso se poursuivra avec toute une série de films inédits. Cette semaine, nous vous recommandons « Malaya », avec la vedette italienne Valentina Cortesa, Spencer Tracy et James Stewart. Un film d'espionnage dans la mystérieuse Asie qui vous clouera à votre fauteuil. « Malaya », mélange de volupté, de tendresse, de force, de courage.

Le public est prié de réserver ses places à l'avance, tél. 6 16 22.

### SAXON — Cinéma « Rex »

Vendredi et samedi, « Terreur sur la Ville » (Il marchait la nuit), un film policier extraordinaire... irrécusable... sans défaut... palpitant... dynamique... Enfin du vrai cinéma, du grand cinéma. Un nouveau « Scarface », un brutal chef-d'œuvre du film policier, avec Richard Basehart, l'assassin au visage enfantin, et Scott Brady, le limier aux méthodes inédites.

Dimanche, « Sérénade ».

Et voici que ressuscite à l'écran l'incomparable et regretté acteur Louis Jouvet dans un des plus beaux chefs-d'œuvre du cinéma français : la vie merveilleuse et romanesque de l'immortel compositeur Franz Schubert.

« Sérénade » est un film musical de haute qualité. De la belle musique, et quelle musique ! celle de Schubert et celle de Beethoven dont la rencontre est émouvante, grandiose et magique... (critique de Cinémonde).

Attention ! En complément de programme vendredi, samedi et dimanche, reprise du Tour de France 1951. Le film principal commence immédiatement à 20 h. 30, le film du Tour étant donné après celui-ci.

### ORSIERES — Cinéma

Celui qui fait rire tous les jours des centaines de milliers d'auditeurs à la radio, l'artiste le plus drôle de France, Bourvil qui cumule les fonctions de bedeau et d'organiste à l'église d'Yvetot avec celles... d'accordeoniste à la salle des fêtes municipale.

### FULLY — Ciné Michel

Le Ciné Michel présente vendredi 7 et samedi 8 le film « Tarzan dans le Désert Mystérieux », avec Johnny Weissmuller et Nancy Kelly.

Attention ! Dimanche relâche : Journée des trompettes du Valais romand. Plus de 140 musiciens défileront dans le village sous la baguette du nouveau sergent trompette Martin Carron, et donneront un concert sur les places du village.

A partir de 16 heures, grand bal au Ciné Michel.

### SAPINHAUT sur Saxon

Dimanche 9 septembre

## Fête champêtre

au profit de la chapelle

Messe à 9 h. 30. Dès 11 heures, à Plan-Bô : Cantine, raclette, buffet froid, tir au flobert. Dès 7 heures : Service de cars depuis la gare de Saxon.

## ONDES ROMANDES

(Extrait de Radio-Actualités)

**SAMEDI :** 7.10 Radio-Lausanne vous dit bonjour. 7.15 Informations. 7.20 Premiers propos et concert matinal. 11.00 Emission 12.15 Le quart d'heure de l'accordéon. 12.30 Chœurs de Romandie. 12.46 Informations. 12.55 La parole est à l'auditeur. 13.10 Harmonies en bleu. 13.30 Musique vocale ancienne. 13.40 A la mémoire d'Arthur Schnabel : un mouvement d'un concerto de Beethoven. 14.00 La paille et la poutre. 14.10 Pavane pour une infante défunte, de Ravel. 14.20 Les chasseurs de sons. 13.40 L'auditeur propose. 16.30 Informations. 17.30 Schwing-Sérénade. 18 h. Cloches de St-Luc et communications diverses. 18.05 Le Club des petits amis de Radio-Lausanne. 18.40 Le courrier du Secours aux enfants. 18.55 Le micro dans la vie. 19.15 Informations. 19.25 Le miroir du temps. 19.45 Premier rendez-vous. 20.05 Invitation à la danse. 20.10 Le quart d'heure vaudois. 20.30 Le pont de danse. 20.40 Enquêtes, souvenirs d'un criminaliste. 21.15 Jacques Hélier et son orchestre. 21.30 La Nuit de Glengyle. 22.10 Les variétés du samedi. 22.30 Informations. 22.35 Y en a point comme nous ! 22.55 Radio-Lausanne vous dit bonsoir.

**DIMANCHE :** 7.10 Radio-Lausanne vous dit bonjour !... 7.15 Informations. 7.20 Concert matinal. 8.45 Grand-messe. 10.00 Culte protestant. 11.20 Les beaux enregistrements. 12.20 Problèmes de la vie rurale. 12.30 Le Chevalier à la Rose, de R. Strauss. 12.46 Informations. 12.55 Chansons populaires de Bresse. 13.05 Caprices 51. 14.05 La politique mène à tout. 14.50 Cocktail international. 15.45 Musique de danse. 16.15 Reportage sportif. 17.10 Concert par l'OSR. 18.00 L'heure spirituelle. 19.00 Les résultats sportifs. 19.15 Informations. 19.25 Feux croisés. 19.45 L'heure variée de Radio-Genève. 20.35 Combattants sans uniforme. 21.00 Miss Helyett, opérette d'Audran. 22.30 Informations. 22.35 Aux rencontres internationales de Genève.

**LUNDI :** 7.10 Radio-Lausanne vous dit bonjour !... 7.15 Informations. 7.20 Premiers propos. Concert matinal. 11.00 Emission commune. 12.15 Refrains et chansons modernes. 12.15 Une fantaisie musicale. 12.46 Informations. 12.55 Coppélia, ballet de Delibes. 13.20 Sonate pour piano, de Schubert. 13.50 Deux mélodies de Schubert. 16.30 Emission commune. 17.30 Le Capitaine Fracasse, feuilleton. 18.00 Vedettes en tournée. 18.30 Les beaux-arts. 18.45 Reflets d'ici et d'ailleurs. 19.00 Tour du monde de l'Urss. 19.05 Les travaux de l'ONU. 19.15 Informations. 19.25 Aux rencontres internationales de Genève. 19.45 Le jeu du disque. 20 h. 05 Enigmes et aventures : Les Mouettes. 20.55 Les Deux Timides, opéra radiophonique. 21.40 Musique de chambre. 22.05 Une soirée folklorique à Jérusalem. 22.30 Informations. 22.35 Pour les amateurs de jazz hot.

**MARDI :** 7.10 Radio-Lausanne vous dit bonjour !... 7.15 Informations. 7.20 Premiers propos. Concert matinal. 11.00 Emission commune. 12.15 Un orchestre musette. 12.30 Les Femmes de Bonne Humeur, ballet. 12.46 Informations. 12.55 Carnaval, intermezzo. 13.00 Le bonjour de Jack Rollan. 13.10 Les orchestres en vogue : Humphrey Lyttelton. 13.30 Compositeurs et interprètes du Nouveau-Monde. 16.30 Emission commune. 17.30 Concert symphonique. 18.00 Balades helvétiques. 18.30 Dans le monde méconnu des bêtes. 18.35 Divertissement musical. 18.55 Le micro dans la vie. 19.15 Informations. 19.25 Le miroir du temps. 19.40 Le disque du mardi. 19.45 Le forum de Radio-Lausanne. 20.10 Gayaneh, de Katchaturian. 20.20 La pièce du mardi : Les Frères Karamazov. 22.30 Informations. 22.35 Radio-Lausanne vous dit bonsoir.

A L'APPEL DES BONNS FILMS !

## Ciné Michel

Vendredi 7, samedi 8, à 20 h. 30

### Tarzan dans le Désert mystérieux

avec Johnny Weissmuller et Nancy Kelly  
Le meilleur des « Tarzan », sans blague !

Attention ! Dimanche 9, relâche : Journée des trompettes du Valais romand. Défilé dans le village de plus de 140 musiciens. Le soir, **GRAND BAL**, au Ciné Michel, à partir de 16 h. Ambiance de fête au village, à ne pas manquer !

**TEL. 6.31.66**

Fully

**CINÉMA - ORSIÈRES**

Les 8 et 9 septembre

## BOURVIL

dans

### Le Cœur sur la Main

**Madame**  
**Suzy Moreillon**

reprendra ses LEÇONS le 17 septembre (piano, solfège, théorie, histoire, etc.), av. du Grand-St-Bernard, tél. 6 15 58.

---

**Dr PELLISSIER**

nez - gorge - oreilles  
SION - MARTIGNY  
de retour

Famille de Neuchâtel cherche une

### JEUNE FILLE

Italienne séjournant déjà en Valais, âgée de 20-22 ans au minimum, sérieuse et honnête, pour tous les soins de ménage.

S'adr. à Marcel Etienne, en séjour à Praz-de-Fort, tél. 026 / 6 81 39.

Dans bon restaurant on demande une brave et gentille

### FILLE

pour le ménage et le restaurant. Bons gages et vie de famille. - S'adresser à Mme Vve Monnerat, Restaurant Bellevue, Saignielégier (Jura bernois), téléphone 039 / 4 51 20.

**DÈS VENDREDI 7** Dimanche 2 matinées 14 h. 30 et 17 h.

Un superbe et tout nouveau Tarzan, avec

## Lex BARKER, Vanessa BROWN TARZAN ET LA BELLE ESCLAVE

HELPLESS MAIDENS STOLEN FOR HEATHEN HAREM...  
and Tarzan vows vengeance!

Directed by LEE SHOLEM Screenplay by Hans Jacoby, Arnold Belgard - Based upon the character created by Edgar Rice Burroughs

A la demande d'un nombreux public

**EN COMPLÉMENT DE PROGRAMME A L'ÉTOILE ET AU REX, REPRIS DU**

## ÉTOILE TOUR DE FRANCE 1951 REX

**Martigny**

**Ecole protestante de Martigny**

Les leçons recommenceront lundi 10 septembre prochain à 8 heures pour les grands et 9 heures pour les petits. Pour les inscriptions, prière de s'adresser à M. Jean Bollin, président de la Commission scolaire, ou à Mme Bl. Parel, institutrice.

**Gym-Dames de Martigny-Bourg**

Nos membres sont avisées que les répétitions reprennent régulièrement à partir du mardi 11 septembre prochain.

**Martigny-Sports**

Dimanche 9 crt, notre première équipe, après ses récents succès sur Vevey et Sierre, ira affronter Montreux au stade de Chailly.

Au stade de Martigny, trois matches intéressants. A 13 h., notre deuxième équipe juniors affrontera Sion jun. I. A 14 h. 30, Martigny III, après sa belle victoire de dimanche passé, essaiera de récider face à Fully I et, à 16 h. 15, Martigny II, dont on dit que l'équipe a fait grande impression en France dimanche passé, mettra tout en œuvre pour battre Bouveret I.

Belle journée en perspective et qu'un public nombreux vienne encourager nos équipes inférieures dont la belle tenue en championnat mérite un encouragement.

La gare de Martigny organise un billet collectif pour Montreux à Fr. 4.50 par personne. Martigny, départ à 13 h. 29 et retour à 18 h. 50. S'inscrire au guichet voyageurs jusqu'à dimanche à 13 h. au plus tard.

**Un train sur pneus à Martigny**

Dimanche arrivera à la gare de Martigny un train composé de la locomotive et de deux voitures CFF sur pneus. Cette composition se rendra ensuite à Orsières. Elle transportera des voyageurs venant de Brougg qui iront visiter Champex.

**Biscuits**

triés, le kg. 3 fr. à la Fabrique de biscuits Stella S. A., Martigny.

**C. S. F. A.**

Réunion mardi 11 crt, à 20 h. 30, au tea-room Cendrillon. Ordre du jour : Course des sections romandes à Châtel-St-Denis ; course de septembre.

**LEYTRON - Salle de l'Union**

Dimanche 9 septembre 1951

## GRAND BAL D'AUTOMNE

organisé par le Football-Club

Cantine - Bar - Tombola - Orchestre réputé

A vendre

### MOTO

TRIUMPH «Tiger», année 1948, comme neuve, impôt et assurance payés jusqu'à la fin de l'année. S'adresser au Garage Couturier S. A., Sion, tél. 2 20 77.

A vendre à Saxon, dans le coteau, une

### PARCELLE

de 9000 m2 pouvant être défoncée pour champ d'arbricotiers. S'adres. à Oscar Rappaz, Saxon.

**Egaré**

région La Forclaz, chien de chasse courant, suisse, manteau blanc tacheté noir et oreilles brunes. - Prière aviser Bron, facteur, Martigny-Ville, tél. 6 14 17 ou 6 13 89.

A vendre, cause de départ, jolie

### Maison

de 3 appartements bien ensoleillés et tranquilles. Prix Fr. 27,000.-  
Ecrire au journal sous R 2450.

**VENDREDI - SAMEDI**

## TERREUR SUR LA VILLE

avec

**Richard Basehart et Scott Brady**

**DIMANCHE** à 14 h. 30 - 17 h.

Un des plus beaux chefs-d'œuvre du cinéma français

## SÉRÉNADE

avec

**LOUIS JOUVET**

**Sortie des boulistes**

Le Club des boulistes de Martigny a fait une sortie samedi et dimanche à Aoste pour disputer un match amical avec nos amis transalpins. La réception fut des plus sympathiques et l'on eut le plaisir d'entendre les paroles du président du club d'Aoste qui souhaita la bienvenue à nos joueurs et exalta l'amitié existant entre le Valais et la vallée d'Aoste. M. Henri Bircher, président du Club de Martigny, remercia par des paroles sobres, empreintes de cordialité italo-suisse et remit au club valdôtain une magnifique coupe aux couleurs valaisannes.

Notons la belle victoire des boulistes de Martigny qui remportèrent une coupe... copieusement arrosée. Un match-retour aura lieu à Martigny dans le courant de septembre. On y reviendra.

N. B. - Toutes les personnes à qui ce sport intéresserait sont priées de bien vouloir s'inscrire auprès de MM. Henri Bircher ou Koch, Café du Simplon, Martigny-Gare.

**Accidents**

Il y a quelques jours, M. Vigezzi, contremaître à l'usine des Produits azotés, a fait une chute en descendant de Chemin et s'est fracturé une jambe. Il est en traitement à l'hôpital de Martigny.

Mme Gaby Meunier s'est malencontreusement laissé prendre et sectionner deux doigts à la scierie.

Aux deux blessés, nous souhaitons prompte guérison.

**Restaurant du Grand-Quai**

Tranches, fondues, raclettes.

**Café-Bar de l'Etoile**

Le pianiste-accordeoniste Miselli et le chanteur Ferrari remportent tous les jours un plein succès au Café-Bar de l'Etoile. Samedi et dimanche, thés et soirées dansantes au bar jusqu'à minuit.

**Les propos du vendredi**

**Psychologie !**

Chaque femme a, sinon sa beauté, du moins son charme ! et quel charme, si elle porte une lingerie de bon goût, une blouse ou un pullover de classe !

Voyez les nouveaux modèles élégants et pratiques chez Mme Ch. Addy-Damay, Atelier Valaisan.

Saucisse à rôtir fraîche du jour, la livre 3.25

**Boucherie Mudry, Martigny**

## Pour vos labours

de printemps, au tracteur, adressez-vous à

**PIERRE GUEX - Martigny-Bourg**

Tél. 6 10 06 et 6 16 47

On demande un jeune homme robuste et débrouillard comme

### aide de bureau ou apprenti

Faire offres par écrit sous R 2452 au bureau du journal.

Maison de commerce de Martigny engagerait jeune homme robuste comme

### aide magasinier

et pour tous travaux. Faire offres écrites avec références sous chiffre R 2466 au bureau du journal.

### Jeune Italienne

22 ans, cherche place, à Martigny ou environs, comme bonne à tout faire. - S'adresser au journal sous R 2453.

### Cuisinière

Maison de convalescence (canton de Vaud) cherche une bonne cuisinière sachant travailler seule, propre et active.

Salaire 250 à 300 fr. par mois. Entrée le 1er octobre.

Ecrire au journal sous chiffres R 2448.

**AGRIA UNIVERSAL**

Maintenant aussi sur chenilles ! Une machine idéale, qui nous a manqué jusqu'à ce jour, possédant une grande adhérence. Par cette constitution ingénieuse, l'AGRIA sur chenilles, avec la houe, vous assure un rendement supérieur.

L'Agria peut servir comme houe, motoculteur, moto-pompe, faucheuse, véhicule de transport, etc.

Agence pour le Valais et pièces de rechange : **G. Fleisch, Saxon**  
Téléphone 026 / 6 24 70, aux heures des repas ou le soir dès 19 heures



Jeune et fraîche... encore longtemps ?

Cela dépend aussi de vous, cher époux ! Facilitez-lui l'existence : installez-lui une cuisine General Electric. Cela épargnera ses tendres forces et ses douces mains - elle restera bien plus longtemps jeune et fraîche !

**GENERAL ELECTRIC**

Représentant régional :  
**ALBERT BRUCHEZ**  
Entreprise électrique  
Martigny-Bourg  
Tél. 026 / 6 11 71

A vendre joli

### CHALET

de vacances en Valais, altitude 850 à 1000 m., eau courante et lumière électrique. S'adresser au journal sous R 2449.

A vendre

### CHEVRE

blanche, sans cornes, âge 1 1/2 an. - S'adresser à M. Jansen, à Martigny-Bourg.

### Pourquoi payer plus cher ?

le kg.  
ROTI sans os . . . Fr. 5.-  
SALAMI . . . . . 5.-  
VIANDE séchée . . . 6.-  
SAUCISSON  
1/2 porc à cuire . . 4.-  
MORTADELLE . . . 5.-

Boucherie  
**BEERI**  
VEVEY  
Tél. 5 19 82



A louer pour le 1er décembre un petit

### APPARTEMENT

mansardé, très ensoleillé, de 3 ou 4 chambres, alcôves, cuisine (avec cuisinière électrique, potager à bois et inextinguible à circulation d'air chaud) salle de bains, cave, bûcher et jardin. Téléphoner au 026 / 6 15 44, à Martigny.



## Le «blanc fluorescent»

Pour amener la blancheur du linge traité avec Floris à son degré le plus élevé, on ajoute depuis quelque temps à Floris un élément nouveau et particulièrement efficace, le «blanc fluorescent»

Ce «blanc fluorescent» est une substance nouvelle qui a la propriété de donner à la blancheur du linge une luminosité toute spéciale, une luminosité qui ne peut être obtenue même en forçant le blanchiment.

Le «blanc fluorescent» est absolument inoffensif, n'exerce aucune action caustique et n'a pas la moindre influence néfaste sur la résistance des fibres du tissu. Chaque traitement avec Floris améliore la blancheur du linge.

Tous les paquets Floris qui sont en magasin contiennent le «blanc fluorescent»

Le linge Floris est lumineux!

Le linge Floris embaume de fraîcheur!

Le linge Floris dure plus longtemps!

Chaque paquet Floris a son chèque-image Silva de 4 points.



Vous avez raison: **Floris** est meilleur!

Frédéric Steinfels, Zurich



## Fiancés

Pour votre **complet de noce** en confection ou sur mesure

Pour votre **toilette de mariée** tailleur ou robe

Pour votre **trousseau** voyez d'abord chez

**Ducrey frères**  
MARTIGNY

La maison valaisanne vous offrant le plus de choix dans des articles de qualité

## Avis de tir

du 13 jusqu'au 14. 9. 51

### TIR AU CANON

Carte Aigle-Saxon 1: 50,000

**Judi 13. 9. 51**

éventuellement

**Vendredi 14. 9. 51**

0900 - 1800

Région des buts et zones dangereuses : Gagnerie - Dent de Salentin.

Position des btrr. : Les Planaux.

Pour le détail, consulter les avis affichés dans les communes.

Lavey, 28. 8. 51

Le Commandant.

## Avis de tir

des 14, 18, 19. 9. 51

### TIR AU CANON

Carte au 1: 50,000 Col du Grand-St-Bernard

**Vendredi 14. 9. 51**

**Mardi 18. 9. 51**

0700 - 1700

Région des buts et zones dangereuses : Pte de Drône - Col du Grand-St-Bernard - Mt-Mort - Combe de Barasson - Babylone - Becs Noirs - Pte des Rayons - Pt. 2244 - Menouve - Pt. 2315 - Les Lacerandes.

Position des btrr. : Cantine de Proz (Col Gd-St-Bernard).

**Mercredi 19. 9. 51**

0700 - 1700

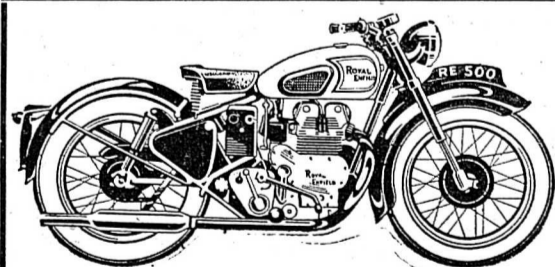
Région des buts : Glacier du Mt-Dolent.

Position des btrr. : La Seilo - La Fouly (Val Ferret).

Pour le détail, consulter les avis affichés dans les communes.

Lavey, 27. 8. 51

Le Commandant.



**JAWA - ROYAL ENFIELD**  
AGENCE

**Lambretta**

**R. COUCET - VERNAYAZ**

Téléphone 6 59 62

Conditions de paiement

Très joli choix en

**SACS DE DAMES**  
ET ARTICLES DE VOYAGE

**SACS DE FOOTING**



**PAUL DARBELLAY**  
MARTIGNY-VILLE  
Tél. 6 11 75

Apportez assez tôt vos annonces

## Motofaucheuses Record Tracteurs à 2 roues Bucher

et toutes les machines de récolte  
Echanges - Réparations

**Charles Méroz**  
Martigny-Ville

Téléphone 6 13 79  
Machines agricoles  
Représentant des Ateliers de Constr. Bucher-Guyer

## Pourquoi en automne une cure...

Flacon original 4.95  
Cure moyenne 11.20  
Flacon de cure 20.55  
(Economie Fr. 4.-)  
Chez votre pharmacien et droguiste

contre: artériosclérose, hypertension artérielle, palpitations du cœur fréquentes, vertiges, migraines, bouffées de chaleur, troubles de l'âge critique (fatigue, pâleur, nervosité), hémorroïdes, varices, jambes enflées, mains, bras, pieds et jambes froids ou engourdis

Extraits de Plantes

**Cure**

**Circular**

savoureux remède

Etablissements R. BARBEROT S. A., Genève

**SPORTIFS** «Le Rhône» est votre journal!

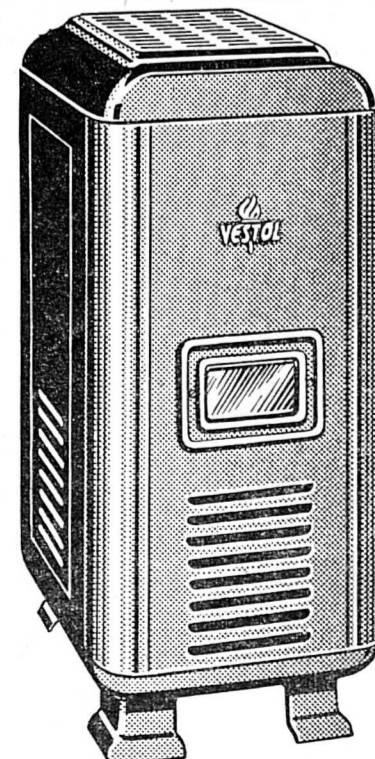
On offre à vendre 3

### VASES

de 2500 l. et un de 1200 litres, ainsi qu'une

pompe à vin

avec 15 m. de tuyaux. - S'adresser chez Paul Evéquoz, tonnelier, St-Pierre-de-Clages.



Un meilleur chauffage, plus économique, par

### MAZOUT-VESTOL

Le calorifère suisse en belle fonte émaillée, qui

**chauffe plusieurs pièces à la fois**

par circulation d'air

Propre et rapide  
Sans odeur, sans bruit

**transformable**

au charbon et bois, en cas de nécessité

En vente chez:  
**VEUTHEY & C<sup>ie</sup>**  
MARTIGNY-VILLE  
**A. PEDRONI & FILS**  
SAXON

Autocalora S. A., Lausanne